

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПУБЛИЧНАЯ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА РОССИИ
РОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ БИБЛИОТЕКА
РОССИЙСКАЯ КНИЖНАЯ ПАЛАТА

UNIMARC / AUTHORITIES

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
КОММУНИКАТИВНЫЙ
ФОРМАТ UNIMARC
ДЛЯ АВТОРИТЕТНЫХ/НОРМАТИВНЫХ
ЗАПИСЕЙ

В процессе работы над переводом издания возникли разногласия по определению русского эквивалента английскому термину "authorities" : авторитетный (ГПНТБ России, РКП), нормативный (РГБ). Поскольку авторы переводного издания не претендуют на установление терминологического канона, в тексте перевода используется компромиссный вариант: авторитетный/нормативный. Предоставляем специалистам, читателям издания, основываясь на содержании UNIMARC/Authorities и справочных материалов самим решить, какой из предложенных терминов наиболее соответствует термину "authorities".

Замечания и предложения просим присылать по адресу:

103919, Москва, Кузнецкий мост 12.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ (ИФЛА)

ПУБЛИКАЦИИ УВСІМ - НОВАЯ СЕРИЯ. ТОМ 2

UNIMARC/AUTHORITIES

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММУНИКАТИВНЫЙ ФОРМАТ UNIMARC ДЛЯ АВТОРИТЕТНЫХ/НОРМАТИВНЫХ ЗАПИСЕЙ

Рекомендован Руководящей группой ИФЛА по разработке
"Международного коммуникативного формата UNIMARC
для авторитетных/нормативных записей"

Одобен Постоянными комитетами секций ИФЛА
по каталогизации и информационной технологии

Перевод на русский язык

Государственная публичная научно–техническая библиотека России

Москва. 1994

Издание представляет собой полный перевод с английского языка Международного коммуникативного формата UNIMARC/Authorities, подготовленного Руководящей группой ИФЛА по разработке формата для авторитетных/нормативных данных, созданной в 1979 году Секциями каталогизации и информационной технологии ИФЛА. Формат входит в систему международных коммуникативных форматов UNIMARC, как и формат UNIMARC для обмена библиографическими данными, руководство по применению которого издано на русском языке ГПНТБ России в 1992 году.

Настоящее издание предназначено для организаций и служб, создающих библиографические банки данных, электронные каталоги и другие информационные продукты, а также осуществляющих обмен авторитетными/нормативными данными (имена лиц, наименования организаций и т.д., форма представления которых установлена авторитетными организациями или лицами) в машиночитаемом виде.

Работа по переводу и научному редактированию выполнена специалистами ГПНТБ России — С.А. Беляниной, Н.К. Коссаковской, И.В. Мельник, А.Н. Паком; РГБ — О.А. Лавреновой, Н.В. Сарычевой; РКП — И.И. Ильиной, К.М. Сухоруковым.

Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA).

Руководящая группа в рамках Программы универсального библиографического учета и Международной программы MARC (UBCIM).

UNIMARC/AUTHORITIES: Международный коммуникативный формат UNIMARC для авторитетных/нормативных записей / Пер. с англ. — М., 1994. — 68 с.: табл.

ISBN 5-85638-002-9

УДК 025.3:681.3.04

Copyright © IFLA, 1991

ISBN 3-598-10986-5

© Перевод на русский язык ГПНТБ России, РГБ, РКП, 1994

ISBN 5-85638-002-9 (Россия)

(Оригинальное издание, Мюнхен: ИФЛА, 1991, ISBN 3-598-10986-5)

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	4
Введение.....	6
Определения.....	8
Принципы построения формата	11
Функциональные блоки	12
Руководство по применению.....	13
Обязательные поля.....	13
Функции управления	13
Повторение полей и подполей	13
Порядок следования подполей.....	14
Символ-заполнитель.....	14
Значения кодов для кодированных данных	14
Пунктуация.....	15
Назначение формата.....	15
Авторитетные/нормативные записи.....	15
Ссылочные записи.....	16
Общие пояснительные записи.....	16
Параллельные данные.....	17
Данные в альтернативной графике.....	18
Составные заголовки	19
Схема представления содержания записей	19
Соответствие форматов UNIMARC/Authorities и UNIMARC	20
Вывод на дисплей ссылочных и авторитетных/нормативных описаний.....	20
Пояснения к UNIMARC/Authorities.....	22
Перечень полей.....	23
Формат	25
Маркер записи	25
Справочник	26
0-- Блок идентификации записи	26
1-- Блок кодированной информации	27
Контрольные подполя	32
2-- Блок заголовков	37
3-- Блок информационных примечаний	45
4-- Блок трассировки ссылок "см." ("смотри").....	50
5-- Блок трассировки ссылок "см. также" ("смотри также").....	50
6-- Блок индексов классификации.....	56
7-- Блок связанных заголовков	58
8-- Блок источника информации.....	62

ПРЕДИСЛОВИЕ

Разработка коммуникативного формата UNIMARC, предназначенного для международного обмена библиографическими записями (далее по тексту UNIMARC), вызвала необходимость создания аналогичного формата для обмена записями, содержащими авторитетные/нормативные формы заголовков. Для выполнения этой задачи IFLA прежде всего был разработан стандарт на содержание и представление на дисплее авторитетной/нормативной информации - "Руководство по составлению авторитетных/нормативных и ссылочных описаний" ("Guidelines for Authority and Reference Entries", далее по тексту GARE). В GARE определен набор элементов данных для представления авторитетных/нормативных и ссылочных описаний в удобной для визуального восприятия форме. Этим был заложен фундамент для создания машиночитаемого "Международного коммуникативного формата UNIMARC для авторитетных/нормативных записей" (далее по тексту UNIMARC/Authorities), предназначенного для обмена авторитетными/нормативными данными.

Поскольку UNIMARC/Authorities входит в систему взаимосвязанных коммуникативных форматов UNIMARC, он должен соответствовать определенным действующим стандартам. Сказанное относится к трем основным составляющим частям машиночитаемого формата записи:

- 1) структуре записи, которая является физическим представлением и схемой расположения компонентов записи;
- 2) определителям содержания, которые идентифицируют и дополняют информацию об элементах данных;
- 3) содержанию записи, представляющему собой данные, предназначенные для передачи.

Прежде всего, формат авторитетной/нормативной записи должен быть структурно совместим с форматом UNIMARC для библиографических записей, так как оба вида записей могут совместно использоваться в конкретных системах. То есть, в формате UNIMARC/Authorities должна использоваться структура записи в соответствии с ISO 2709 (стандартом на формат записи для обмена библиографической информацией, разработанным Международной организацией по стандартизации) в версии, принятой в UNIMARC. Затем, присвоение определителей содержания заголовкам должно быть адекватным присвоению аналогичных определителей элементам данных в формате UNIMARC, если в обоих форматах используются одни и те же элементы данных. Взаимодействие заголовков библиографических и авторитетных/нормативных записей не должно осложняться расхождениями в определителях содержания, так как уровень их совместимости непосредственно влияет на восприятие и применение формата. Другими словами, для одинаковых элементов данных подполя должны совпадать, в то время как метки полей в форматах будут различаться в силу различия функций элементов данных в библиографической и авторитетной/нормативной записях. Кроме того, применение при разработке форматов UNIMARC одних и тех же стандартов, соответствующих общей концепции, обеспечивает наилучшее обслуживание пользователей этими форматами.

Другим стандартом, которому должен соответствовать настоящий формат, является GARE, где определены основные элементы данных конкретных типов авторитетных/нормативных записей и идентифицируются заголовки, связи и информация, содержащаяся в авторитетных/нормативных и ссылочных описаниях.

Форма представления данных в авторитетной/нормативной записи определяется правилами и соглашениями, принятыми в организации, создающей запись. Однако существуют рекомендации по форме представления заголовков, изданные IFLA - "Форма и структура заголовков - наименований организаций, коллективов" ("Form and Structure of Corporate Headings"), которым, по-возможности, необходимо следовать. Рекомендации IFLA применяются непосредственно или учитываются многими правилами каталогизации.

Каждая организация, использующая UNIMARC/Authorities, может иметь свои собственные правила и соглашения, определяющие условия создания записи, содержание ссылок, включаемых в запись, способы внесения в запись параллельных форм заголовков. Так, например, организация может не составлять авторитетные/нормативные записи на имя лица, или может установить ограничения на количество перекрестных ссылок. Такие организации, тем не менее, могут использовать данный формат, но получатели их записи должны быть информированы о соглашениях и правилах, действующих в организациях — поставщиках записей.

Следует иметь в виду, что IFLA еще не завершила разработку типовой международной системы авторитетных/нормативных данных, поэтому к ее окончанию требования к представлению элементов данных, предназначенных для международного обмена, могут быть изменены с целью большей унификации. Кроме того, разработка может выявить необходимость пополнения формата UNIMARC/Authorities новыми элементами данных, чтобы приспособить его к задачам международного обмена и облегчить этот обмен.

В 1979 г. Секциями информационной технологии и каталогизации IFLA была организована Рабочая группа по созданию международной системы авторитетных/нормативных данных, на которую было возложено решение ряда задач, относящихся к международному обмену авторитетными/нормативными данными, в том числе и разработка GARE. В 1983 г. работа была, в основном, закончена и представлена в комитеты IFLA для утверждения. Рабочая группа пришла к выводу, что необходимо подготовить формат представления авторитетных/нормативных данных, для чего была образована Руководящая группа по разработке формата UNIMARC/Authorities в следующем составе:

Marie-Louise Bachmann, Kungliga Biblioteket, Stockholm
Christine Bossmeyer, Chairperson, Deutsche Bibliothek, Frankfurt
Diana B.Dack, National Library of Australia, Canberra
Dr.Tom Delsey, National Library of Canada, Ottawa
J.M.Feyen, Pica Samenwerkingsverband, Koninklijke Bibliotheek, Den Haag
Francoise Finelli-Lemelle, Bibliotheque Nationale, Paris
Guenter Franzmeier, Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlin
Paula Goossens, Koninklijke Bibliotheek Albert I., Brussels
Anthony Long, The British Library, London.

Редактором проекта UNIMARC/Authorities была Sally McCallum. В задачи Руководящей группы входило общее консультирование и рецензирование проекта стандарта на всех этапах разработки. Работа проводилась, в основном, по переписке. Всем членам Руководящей группы управления трижды рассылались для рецензирования варианты проекта: первый вариант - 26.05.1984г., второй - 21.10.1985г., третий - 13.03.1987г.. На основе полученных замечаний был подготовлен четвертый вариант проекта для рецензирования более широким кругом лиц. В феврале 1988г. четвертый вариант проекта был разослан членам Секции каталогизации и Секции информационной технологии.

В заключение я хотела бы поблагодарить Sally McCallum, которая несла основную нагрузку по разработке проектов формата и подготовке документов, и всех членов Группы управления, отдавших много сил и времени созданию UNIMARC/Authorities.

Christine Bossmeyer

ВВЕДЕНИЕ

Область применения: UNIMARC/Authorities устанавливает метки полей, индикаторы и идентификаторы подполей, которые используются в авторитетных/нормативных, ссылочных и общих пояснительных записях в машиночитаемой форме. Эти записи создаются для обеспечения дополнительных возможностей использования каталогов имен (имени лица, родового имени, наименований организаций, мероприятий, географических названий), унифицированных заглавий произведений без автора, унифицированных обобщающих заглавий произведений индивидуальных авторов, предметных и тематических рубрик. Эти имена, заглавия и рубрики содержатся в библиографических записях в качестве заголовков, содержащих имена лиц и наименования организаций с первичной, вторичной и альтернативной ответственностью, заголовков описаний серий, предметных рубрик.

В формате учтены требования, предъявляемые GARE к форме представления на дисплее авторитетных/нормативных записей имен и унифицированных заглавий анонимных классических произведений. Аналогичные предписания, относящиеся к форме представления на дисплее других типов унифицированных заглавий и предметных рубрик, еще не разработаны.

Авторитетные/нормативные записи для серийных изданий в данном формате ограничены информацией о заголовках серий. Данные обработки серийных изданий, включаемые в авторитетные/нормативные записи отдельными службами, не регламентируются.

В дальнейшем по мере завершения разработки модели типовой Международной системы авторитетных/нормативных данных IFLA и руководств по выводу на дисплей предметных рубрик и других типов унифицированных заглавий настоящий формат может быть дополнен элементами данных для совместимости с этими руководствами и системой.

Цель: основной целью данного формата является обеспечение международного обмена авторитетными/нормативными данными в машиночитаемой форме между национальными библиографическими службами.

Применение: предполагается, что каждая национальная библиографическая служба несет ответственность за конвертирование авторитетных/нормативных записей в формат UNIMARC/Authorities с целью передачи их другим национальным службам и получения от них машиночитаемых записей в вышеназванном формате. UNIMARC/Authorities предназначен для предоставления информации, необходимой для выполнения ряда библиографических задач. Он содержит определители содержания, необходимые для выполнения некоторых из этих задач, но не охватывает все задачи.

Стандарты: UNIMARC/Authorities предполагает применение следующих стандартов:
ISO 646-1983: Information processing - ISO 7-bit coded character set for information processing interchange. 15p.
ISO 962-1974: Information processing - Implementation of the 7-bit coded character set and its 7-bit and 8-bit extensions on 9-track 12.7mm (1/2 inch) magnetic tape. 3p.
ISO 1001-1979: Magnetic tape labelling and file structure for information interchange. 29p.
ISO 2014-1976: Writing of calendar dates in all-numeric form. 1p.

ISO 2022-1983: Information processing - ISO 7-bit and 8-bit coded character sets - code extension techniques. 32p.

ISO 2375-1985: Data processing - Procedure for registration of escape sequences. 2p.

ISO 2709-1981: Documentation - Format for bibliographic information interchange on magnetic tape. 4p.

ISO 3166-1981: Codes for the representation of names of countries 49p. Amendments issued occasionally.

ISO 3307-1975: Representations of time of the day.

ISO 6630-1986: Documentation. Bibliographic control characters.

Другие взаимосвязанные документы:

International Federation of Library Associations and Institutions. Guidelines for Authority and Reference Entries. London: IFLA International Programme for UBC, 1984. 40 p.

UNIMARC Manual. London: IFLA International Programme for UBC, 1987. [Includes specifications for the UNIMARC format for bibliographic data and code lists used in all UNIMARC formats.]

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Ниже даны определения терминов, которые имеют специфическое значение в UNIMARC/Authorities. Термины, используемые в своем обычном значении, не приведены. Более полный перечень терминов и определений, относящихся к различным частям авторитетного/нормативного описания, содержится в GARE.

Типы записей и описаний

Авторитетная/нормативная запись - машиночитаемая запись авторитетного/нормативного описания.

Авторитетное/нормативное описание - описание, исходным элементом данных которого является унифицированный заголовок, представляющий собой имя лица, наименование организации, предмета, темы, заглавие произведения, устанавливаемые каталогизирующей организацией, ответственной за запись. В дополнение к унифицированному заголовку запись может содержать: информационные примечания; все варианты и связанные заголовки, от которых должны формироваться трассировки ссылок; примечания об источниках информации и т.д.; сведения о каталогизирующей службе, ответственной за описание; Международный стандартный номер авторитетных/нормативных данных.

Общая пояснительная запись - машиночитаемая запись общего пояснительного описания.

Общее пояснительное описание - описание, исходным элементом данных которого является сокращенная, а также иная распространенная или типовая форма заголовка, от которой делается ссылка к более общему классу или к определенной категории заголовков. Данное описание предназначено для информирования пользователей, применяющих перечни, каталоги, библиографии и т.д., о соглашениях, относящихся к определенной категории заголовков, и для указания местонахождения таких заголовков.

Ссылочная запись - машиночитаемая запись ссылочного описания. Ссылочные записи создаются только для вариантных заголовков.

Ссылочное описание - описание, исходным элементом данных которого является вариантный или унифицированный заголовок, от которого для пользователя, применяющего перечни, каталоги, библиографии и т.д., формируются ссылки от вариантного заголовка к принятому унифицированному заголовку (т.е. ссылка "см."), или от унифицированного заголовка к связанным заголовкам (т.е. ссылка "см. также") соответственно.

Типы заголовков

Заголовок:

- (1) Исходный элемент описания, который при упорядочивании описаний по алфавиту используется в качестве главного сортируемого элемента записи. *См. также авторитетный/нормативный заголовок, ссылочный заголовок, общий пояснительный заголовок.*
- (2) Слово "заголовок" может также употребляться в таких терминах, как "унифицированный заголовок", "вариантный заголовок" и т.д., которые выражают отношения между подобными друг другу элементами. В этих случаях слово "заголовок" употребляется вне зависимости от функции, выполняемой элементом внутри авторитетного/нормативного или ссылочного описания. *См. также унифицированный заголовок, параллельный заголовок, связанный заголовок, вариантный заголовок и заголовок в альтернативной графике.*
- (3) Такие термины, как "заголовок - наименование организации", "заголовок - имя лица" могут употребляться для обозначения типа заголовка, определяемого типом имени или заглавия, на основе которых эти заголовки формируются вне зависимости от их функций или связи с другими заголовками.

Классификация заголовков в соответствии с их функциями в описании (записи)

Авторитетный/нормативный заголовок - заголовок для авторитетного/нормативного описания.

Ссылочный заголовок - заголовок для ссылочного описания.

Общий пояснительный заголовок - заголовок для общего пояснительного описания.

Классификация заголовков в соответствии с их взаимосвязями между собой

Унифицированный заголовок - заголовок, установленная форма которого не подлежит изменению при использовании в библиографической записи.

Параллельный заголовок - альтернативная форма авторитетного/нормативного заголовка, основанная на представлении имени или заглавия на другом языке.

Связанный заголовок - один из двух или более унифицированных заголовков, каждый из которых библиографически взаимосвязан с другим(и).

Вариантный заголовок - заголовок в форме, отличной от установленной для унифицированного заголовка. Обычно такой заголовок создается на базе варианта имени, используемого иногда самим лицом или организацией, или другими лицами и организациями для идентификации лица, организации, произведения, или формируется по модели, отличной от принятой для формирования унифицированного заголовка. Он может быть также унифицированной предметной рубрикой, не являющейся начальным элементом ввода.

Заголовок в альтернативной графике - заголовок, представленный в иной графике.

Составные части записи

Трассировка - идентификация внутри авторитетного/нормативного описания вариантного или связанного заголовка, от которого должна делаться ссылка, направляющая пользователя перечнем, каталогом, библиографией и т.д., к унифицированному заголовку, являющемуся заголовком авторитетного/нормативного описания. Трассировка должна обеспечивать генерирование ссылок и облегчать каталогизатору выбор типа ссылок.

Информационное примечание - тип примечания, обычно применяемый в каталогах, библиографиях и т.д., которым снабжается авторитетный/нормативный, ссылочный или пояснительный заголовок с целью объяснения связи между данным заголовком и заголовками, на которые от него делаются ссылки.

Исходные данные - данные, для которых создается запись и которые записываются в поля блока 2-- . Поля блока 1-- в основном, содержат данные, характеризующие исходные.

Технические элементы записи

Определитель содержания - средство идентификации элементов данных и/или обеспечения дополнительной информацией об элементе данных. Определители содержания состоят из меток полей, индикаторов и идентификаторов подполей.

Элемент данных - наименьшая единица информации, которую можно определить в явном виде. В полях переменной длины элемент данных определяется идентификатором подполя и является содержанием подполя. В маркере записи, справочнике и подполях фиксированной длины значения элементов данных идентифицируются позициями символов.

Идентификатор элемента данных - см. идентификатор подполя.

Поле - определенная последовательность символов, представляющая собой данные, идентифицируемые меткой поля.

Переменное поле - поле, длина которого в каждом конкретном случае определяется количеством символов, необходимых для представления элементов данных, включая индикаторы, идентификаторы подполей и разделитель поля. Переменное поле может содержать один или более элементов данных (или подполей).

Метка - последовательность из трех символов, связанная с полем и применяемая для его идентификации.

Индикатор - символ (цифра или буква), ассоциируемый с переменным полем, который несет дополнительную информацию о содержании поля, связях данного поля с другими полями записи, операциях, требуемых для обработки данных поля.

Подполе - определенная единица информации в пределах поля (см. также элемент данных).

Идентификатор подполя - код, состоящий из двух символов, идентифицирующих конкретные подполя в пределах переменного поля. Первый символ всегда является управляющим символом 1/15 по ISO 646, второй символ может быть цифрой или буквой. Этот термин является синонимом термину "идентификатор элемента данных".

Разделитель поля - управляющий символ, проставляемый в конце каждого переменного поля, чтобы отделить его от следующего (управляющий символ 1/14 по ISO 646).

Символ конца записи - символ, проставляемый в конце каждой записи (управляющий символ 1/13 по ISO 646).

ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ ФОРМАТА

Разработка формата UNIMARC велась в соответствии с рядом согласованных принципиальных положений. Те же принципы были положены в основу работы над форматом UNIMARC/Authorities.

- (1) Метки полей должны определять поле в двух аспектах: а) тип последовательности символов, записанных в поле (например, имя лица) и б) функция, выполняемая последовательностью символов в записи (например, трассировка). Эти аспекты фиксируются путем присвоения специальных значений позициям символов в метках полей. Метки могут быть цифровыми и буквенными. В первую очередь при формировании меток должны использоваться цифры. В случае необходимости набор цифровых символов можно расширять за счет использования букв (предпочтительно строчных).
- (2) Значения индикаторов зависят от метки поля, но используются, по возможности, единообразно во всех полях. Индикаторы могут быть как цифровыми, так и буквенными. В первую очередь при формировании индикаторов должны использоваться цифры. В случае необходимости набор цифровых символов для образования индикаторов можно расширять за счет использования букв (предпочтительно строчных).
- (3) Значения идентификаторов подполей зависят от метки поля, но, по возможности, одинаковые по смыслу элементы данных во всех разных полях следует определять одними и теми же идентификаторами. Идентификаторы подполей могут быть цифровыми и буквенными. В первую очередь при формировании идентификаторов должны использоваться буквы (предпочтительно строчные). В случае необходимости набор буквенных символов можно расширять за счет использования цифр. Значения, приписываемые идентификаторам подполей, служат главным образом для определения содержания подполя, а не для упорядочивания элементов данных. Порядок следования идентификаторов зависит от порядка следования элементов данных в описании и заранее не определяется.
- (4) Поля авторитетной/нормативной записи должны рассматриваться как изначально относящиеся к более общим категориям информации, таким как "Заголовок записи", "Трассировка ссылок см.также" и т.д. В машиночитаемой записи первоначальная группировка полей будет выполняться в соответствии с этими основными категориями.
- (5) Описательная информация, содержащаяся в примечаниях, не используется в качестве точек доступа, т.е. не является поисковой.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ БЛОКИ

Поля авторитетной/нормативной или ссылочной записи подразделяются на функциональные блоки. Первая (слева) цифра метки поля обозначает блок, к которому относится поле.

- 0-- Блок идентификации: содержит номера, которые идентифицируют запись.
- 1-- Блок кодированной информации: содержит элементы данных фиксированной длины (часто закодированные), которые отражают различные характеристики записи или данных.
- 2-- Блок заголовков: содержит заголовки, для которых создается авторитетная/нормативная, ссылочная или пояснительная запись.
- 3-- Блок информационных примечаний: содержит примечания, которые поясняют связь между заголовком данной записи (блок 2--), а также и другими заголовками, и выводятся на дисплей для пользователя.
- 4-- Блок трассировки ссылок "см.": содержит варианты заголовки, от которых должна делаться ссылка "см." к заголовку данной записи.
- 5-- Блок трассировки ссылок "см. также": содержит связанные унифицированные заголовки, от которых должна делаться ссылка "см. также" к заголовку данной записи.
- 6-- Блок индексов классификации: содержит индексы классификации, относящиеся к заголовку записи.
- 7-- Блок связанных заголовков: содержит заголовок записи (2--), представленный на другом языке или в другой графике, и осуществляет связь с той записью, в которой заголовок в этом представлении записан в поле блока 2--.
- 8-- Блок источника информации: содержит сведения об источнике записи и примечания каталогизатора об элементах данных не предназначенных для пользователя.
- 9-- Блок национального использования: содержит локальные данные организации-создателя записи. Поля этого блока для межсистемного обмена данными UNIMARC/Authorities не определяются.

РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

(1) Обязательные поля

Наряду с маркером записи и справочником в машиночитаемой записи являются обязательными следующие поля:

- 001 Идентификатор записи
- 100 Данные общей обработки (некоторые элементы данных)
- 2-- Заголовок
- 801 Источник составления записи

Наличие других полей зависит от конкретной записи, конвертируемой в машиночитаемую форму. Содержание данных в записи зависит от правил каталогизации и практики библиографической службы, ответственной за создание записи, т.е. наличие или отсутствие элементов данных определяется не только спецификацией формата, но и национальными правилами и практикой каталогизации. Тем не менее, если элемент данных присутствует в записи, его содержание должно быть определено в строгом соответствии с предписаниями данного документа. Элементы информации, представляемые в закодированном виде, обычно не определяются правилами каталогизации. Некоторые из этих закодированных элементов данных являются обязательными и поэтому идентифицируются в данном формате.

(2) Функции управления

Функции управления в UNIMARC/Authorities ограничиваются использованием кодов подполей, разделителей полей и символа конца записи, как это определено в ISO 2709; переключательной последовательности набора символов, как это определено в ISO 2022; информации о сортировке и представлении верхних и нижних индексов в соответствии с ISO 6630. Управление типографскими функциями, такими, как использование наборов шрифтов (курсив и т.д.), не допускается. Применение функций управления для записей в данном формате подробно описано в Приложении J к "Руководству по применению Международного коммуникативного формата UNIMARC" (далее по тексту "UNIMARC Manual").

(3) Повторение полей и подполей

Если в описании поля в данном формате присутствует слово "повторяемое", то поле может приводиться в одной и той же записи более одного раза.

Если в описании подполя присутствует символ П (повторяемое), то подполе может приводиться в записи одного и того же поля более одного раза.

(4) Порядок следования подполей

Идентификаторы подполей не определяют порядок следования подполей в поле. Значения присваиваются идентификаторам подполей с целью идентификации данных, а не их сортировки.

(5) Символ-заполнитель

Полная запись со всеми определителями содержания является наиболее предпочтительной для международного обмена. Однако в некоторых случаях может оказаться невозможным полное и точное конвертирование национальной записи в UNIMARC/Authorities в части определителей содержания и кодированной информации. Чтобы избежать расхождений, которые могут возникнуть, если идентификацию таких пропусков информации передать в ведение национальных организаций, столкнувшихся с вышеописанными проблемами, взамен необходимой, но отсутствующей информации используется символ |, впредь определяемый как "символ-заполнитель" (вертикальная черта, позиция 7/12 по ISO 646).

Символ-заполнитель используется, когда кодирующая организация не может установить определитель содержания или код закодированной информации. Это бывает в следующих случаях: а) кодирующая организация не использует данный определитель содержания или не кодирует данную информацию, б) кодирующая организация использует данный определитель содержания или кодирует данную информацию, но в данной конкретной записи не может определить их точное значение, в) кодирующая организация использует близкие значения для данного определителя содержания или закодированной информации, но их нельзя точно соотнести с эквивалентами, применяемыми в UNIMARC/Authorities.

При использовании символа-заполнителя соблюдаются следующие правила: символы-заполнители могут применяться только вместо знаков индикаторов и кодированных данных, значения которых не являются обязательными. Таким образом, символы-заполнители нельзя использовать в маркере и справочнике записи, а также в качестве идентификаторов подполей или для замещения знаков пунктуации или других специальных знаков в данных, записанных в поле.

(6) Значения кодов для кодированных данных

В маркере записи и подполях кодированных данных используются следующие коды:

- u - Неизвестно. Используется в тех случаях, когда коды присваиваются, но соответствующее специфическое значение кода невозможно определить.
- v - Сочетание. Используется в тех случаях, когда в исходных данных применяется сочетание отдельных кодированных характеристик.
- x - Не применяется. Используется в тех случаях, когда характеристика не соответствует типу описываемых исходных данных.
- y - Отсутствует. Используется в тех случаях, когда кодируемая характеристика отсутствует у описываемых исходных данных.
- z - Другой. Используется в тех случаях, когда коды присваиваются, и характеристики исходных данных известны, но ни один из определенных кодов не подходит по значению.
- | - Символ-заполнитель. Используется в тех случаях, когда коды не присвоены.

(7) Пунктуация

Пунктуация, предписываемая GARE, не проставляется на границах подпелей. В вышеназванном руководстве определены следующие знаки пунктуации: = (применяемые для параллельных заголовков), символы <, >, <<, >> (применяемые при трассировке), знаки ; и, (используемые в области данных об источнике). Все другие знаки пунктуации в заголовках, примечаниях и т.д. расставляются в соответствии с правилами, принятыми в библиографической службе, создающей запись.

(8) Назначение формата

Авторитетные/нормативные записи

Данный формат предназначен, прежде всего, для обмена авторитетными/нормативными записями для унифицированных заголовков. Эти записи могут также содержать трассировку вариантов или связанных заголовков (см. п.0.3.1 GARE) с целью генерирования ссылочных описаний для вывода их на дисплей. Поля блока 4-- используются для трассировки ссылки "см." и содержат варианты заголовка авторитетной/нормативной записи. Поля блока 5-- используются для трассировки ссылок "см. также" и содержат связанные унифицированные заголовки. Ссылочное описание может быть сгенерировано с помощью трассировки в требуемом для вывода на дисплей виде.

Пример:

210 02\$aPittsburgh Research Center

[унифицированный заголовок в качестве авторитетного/нормативного заголовка]

410 01\$aUnited States.\$bBureau of Mines.\$bPittsburgh Research Center

[вариантный заголовок в качестве трассировки ссылки "см."]

510 02\$5\$aPittsburgh Mining and Safety Research Center

[прежний заголовок в качестве трассировки ссылки "см. также"]

В некоторых случаях ссылки приводятся в авторитетных/нормативных записях в виде примечаний в поле 305 "Текстовое ссылочное примечание "см. также". Ссылочные примечания даются в тех случаях, когда ссылка слишком сложна для адекватного формирования ее с помощью одной или более трассировок. В каждой записи, созданной для заголовков, которые упоминались в поле 305 исходной записи, заголовок, указанный в поле блока 2-- исходной записи, приводится в поле трассировки ссылки "см. также" блока 5--. Такие трассировки должны содержать Код блокировки ссылки в подполе \$5 для подавления ее автоматического генерирования, поскольку нужная ссылка содержится в поле 305.

Пример:

Запись 1 (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$aJapp,\$bAlexander H.

305 0 _\$aFor works of this author written under pseudonyms, see also\$bGray,E.Condor\$aand\$bPage,H.A.

[связанные заголовки в текстовом ссылочном примечании "см. также"]

Запись 2 (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$aGray,\$bE. Condor

500 _1\$5z0\$aJapp,\$bAlexander H.

[связанный заголовок в качестве трассировки ссылки "см. также" с блокировкой вывода на дисплей]

Запись 3 (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$aPage,\$bH.A.

500 _1\$5z0\$aJapp,\$bAlexander H.

[связанный заголовок в качестве трассировки ссылки "см. также" с блокировкой вывода на дисплей]

Ссылочные записи

Ссылочные записи для вариантных заголовков создаются только в тех случаях, когда ссылки "см." представляются слишком сложными для их адекватного генерирования из трассировки в авторитетных/нормативных записях. Ссылочная запись содержит вариантный заголовок в поле блока 2-- и текстовое ссылочное примечание ("см.") в поле 310. Для каждого унифицированного заголовка, упоминаемого в поле примечаний 310, как правило, создается авторитетная/нормативная запись, в которой заголовок из поля 2-- исходной записи используется как трассировка ссылки "см." в поле блока 4--. Такие трассировки должны содержать код блокировки ссылки в подполе \$5 для подавления ее автоматического генерирования, поскольку нужная ссылка содержится в поле 305.

Пример:

Запись 1 (Ссылочная запись)

200 _1\$aWhiting\$bMichael

[вариантный заголовок в качестве ссылочного заголовка]

310 0_\$aAuthor writes under two pseudonyms\$bFrost,Gardner \$bMorris,Craig

[текстовое ссылочное примечание]

Запись 2 (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$aFrost\$bGardner

400 _1\$5z0\$aWhiting\$bMichael

[вариантный заголовок в качестве трассировки ссылки "см." с блокировкой вывода на дисплей]

Запись 3 (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$aMorris\$bCraig

400 _1\$5z0\$aWhiting\$bMichael

[вариантный заголовок в качестве трассировки ссылки "см." с блокировкой вывода на дисплей]

Общие пояснительные записи

Общие пояснительные записи создаются в тех случаях, когда необходимо сформировать ссылки "см." от пояснительных заголовков. Общая пояснительная запись содержит пояснительный заголовок в поле блока 2-- и поле 320 "Общее пояснительное ссылочное примечание".

В авторитетные/нормативные записи пояснительный заголовок блока 2-- не трассируется.

Пример:

210 12\$aConference...*[общий пояснительный заголовок]*

320 __\$aConference proceedings are entered under the name of the conference, etc., or the title of the publication if the conference, etc., lacks a name. Thus, see also: Symposium..., Workshop..., etc.

[общее пояснительное ссылочное примечание]

Параллельные данные

В а р и а н т 1

Основополагающим принципом создания записи с использованием данного формата является следующий: описывается только одна форма каждого заголовка, а именно та, которая соответствует языку каталога, указанному в поле 100. Система ссылок для данного заголовка формируется с помощью трассировок.

Если каталогизирующей службе необходимо создать параллельный каталог на другом языке, она может использовать параллельные или эквивалентные формы заголовка, содержащегося в поле блока 2--, с примечаниями и трассировками, соответствующими параллельным заголовкам. Не рекомендуется приводить в одной и той же авторитетной/нормативной записи примечания и трассировки, относящиеся к параллельным заголовкам на разных языках. По правилам настоящего формата для таких параллельных заголовков создаются самостоятельные авторитетные/нормативные записи, в которых они выполняют роль авторитетных/нормативных заголовков и в которых формируются трассировки ссылок в полях блоков 4-- и 5--, а также примечания в полях блока 3--.

Следует обратить внимание, что когда параллельные заголовки приводятся не только на разных языках, но и в разных графиках, они должны обрабатываться как параллельные данные. Если заголовки представлены в другой графике, но на том же языке, что и данные прочих полей записи, то они обрабатываются как данные в альтернативной графике. Записи для различных представлений заголовка, предназначенные для каталогов на разных языках, можно связать между собой с помощью полей связи блока 7--. Для этого в каждой авторитетной/нормативной записи каждый параллельный заголовок и соответствующий ему номер записи следует занести в одно из полей связи блока 7--, где номер записи вводится в подполе \$3.

Пример:

Запись 1

001 12345

210 02\$aNational Library of Canada

[Примечания и трассировки для каталога на английском языке]

710 02\$367890\$8fre\$aBibliotheque nationale du Canada

Запись 2

001 67890

210 02\$aBibliotheque nationale du Canada

[Примечания и трассировки для каталога на французском языке]

710 02\$312345\$8eng\$aNational Library of Canada

В а р и а н т 2

Организация может рассматривать параллельные формы заголовка, содержащегося в поле блока 2--, как его варианты или как ссылки, трассируемые в полях блоков 4-- или 5-- с указанием или без указания языка заголовка. Структуры ссылок для параллельных форм не требуются и не включаются в запись. Выбор способа обработки зависит от практики, принятой в организации.

Пример:

215 _ _ \$aSverige

415 _ _ \$aSweden

415 _ _ \$aShvetsiia

415 _ _ \$aSuede

В настоящем формате более важным считается фиксирование языка каталога, к которому относится заголовок, а не языка самого заголовка. Это объясняется двумя факторами. Язык заго-

ловка может быть отличным от языка каталога, так как правила каталогизации предписывают, например, использование некоторых типов заголовков на языке оригинала. В этом случае язык заголовка не соответствует языку системы ссылок и может дезориентировать пользователя, отослав его в другой каталог, ведущийся на языке данного заголовка. Кроме того, существуют заголовки, содержащие данные на разных языках, как например:

Italy. Ministero del bilancio e della programmazione economica
Catholic Church. Congregatio
Sancti Officii Guillaume d'Auvergne, Bishop of Paris

Для этих заголовков важной является информация о языке каталога, к которому они относятся, а не информация о языках, на которых они сформулированы.

Данные в альтернативной графике

Графика языка каталогизации (т.е. графика представления заголовка, примечаний, ссылок и т.д.) идентифицируется в записи в поле 100. Некоторым организациям необходимо приводить заголовки, примечания и трассировки более, чем в одной графике, так как письменный язык может быть представлен в транслитерированном виде и в альтернативной графике (например, письменности кана и каньи в японском языке; деванагари, кхмерская и лао для пали). Альтернативные графические представления заголовков, примечаний и трассировок ссылок могут содержаться в одной авторитетной/нормативной записи или в отдельных записях, связанных между собой. Однако надо иметь в виду, что, если различные графические представления относятся к разным языкам, то применяются правила, принятые для обработки параллельных данных.

Если различные графические представления приводятся в одной и той же записи, то альтернативные формы заголовка записи, приведенного в поле блока 2--, записываются в повторяющиеся поля блока 2-- с использованием подполя \$7, которое определяет отличие от графики, указанной в поле 100. Примечания и ссылки в различных графических представлениях записываются в повторяющиеся поля соответствующих блоков. Различные графические представления одного и того же примечания или одной и той же ссылки связываются между собой посредством подполя связи \$6, а код графики указывается в подполе \$7.

Пример:

100 \$a, позиции символов 21-22 = ba
215 _ _ \$aUnited States
215 _ _ \$7ca\$a
415 _ _ \$6a20\$aUSA
415 _ _ \$6a20\$7ca\$a

Если для альтернативных графических представлений создаются отдельные записи, то эти записи связываются между собой посредством полей связи блока 7--, в которые записываются заголовки в графике, отличной от графики соответствующих заголовков блока 2--. Поля блока 7-- содержат подполе \$7 для записи кода графики. Номер авторитетной/нормативной записи для заголовка в альтернативной графике может записываться в поле блока 7--.

Пример:

З а п и с ь 1
001 82-6290
200 _ 1\$aGlinka,\$bMikhail Ivanovich
[Примечания и трассировка для каталога в латинской графике]
700 _ 1\$382-3498\$7ca\$aГлинка,\$bМихаил Иванович

З а п и с ь 2
001 82-3498

200 _1\$aГлинка,\$bМихаил Иванович
 [Примечания и трассировка для каталога в кириллице]
 700 _1\$382-6290\$7ba\$aGlinka,\$bMikhail Ivanovich

Составные заголовки

В данном формате заголовки или части заголовков посредством меток полей распределяются на следующие типы: имя лица, наименование организации/мероприятия, название территории, родовое имя, унифицированное заглавие, обобщающее заглавие и предметная рубрика.

Если заголовок составляется из имени и заглавия, то поля, соответствующие этим имени и заглавию, вставляются в особое поле - имя/заглавие. Описание способа вставки полей дано в поле 240 "Заголовок - Имя/заглавие". Так как, в основном, способ вставки полей, применяемый в данном формате, совпадает с приведенным в описании блока связи 4-- UNIMARC Manual, то более полное его описание можно найти в вышеназванном руководстве.

Если заголовок состоит из названия территории и следующего за ним наименования организации или мероприятия, то такой заголовок рассматривается как название организации или мероприятия.

Если заголовок состоит из имени и заглавия или предметной рубрики и следующими за ними предметными подразделами и подрубриками, то предметные подразделы и подрубрики записываются в подполях \$x, \$y и \$z полей, соответствующих имени, заглавию или предметной рубрике, за которыми они следуют. В описаниях типа имя/заглавие предметные подразделы и подрубрики размещаются в поле вставленного заглавия.

(9) Схема представления содержания записей

Содержание записи	Области содержания, определенные в GARE
Для всех типов записей:	
0-- Блок идентификации записи	Область ISADN - Международного стандартного номера авторитетных данных (при наличии)
1-- Блок кодированной информации	
8-- Блок источника информации	Область примечаний каталогизатора Область источника информации
Авторитетная/нормативная запись: (Тип записи = x)	
2-- Блок заголовков (унифицированные заголовки)	Область авторитетного/нормативного заголовка
300 Информационное примечание	Область информационного примечания
305 Текстовое ссылочное примечание "см.также"	Область информационного примечания
4-- Блок трассировки ссылок "см."	Область трассировки ссылок "см."
5-- Блок трассировки ссылок "см. также"	Область трассировки ссылок "см.также"
7-- Блок связанных заголовков	Область авторитетного/нормативного заголовка
Ссылочная запись: (Тип записи = y)	
2-- Блок заголовков (вариантные заголовки)	Область ссылочного заголовка

300	Информационное примечание	Область информационного примечания
310	Текстовое ссылочное примечание "см."	Область унифицированного заголовка
7--	Блок связанных заголовков	Область ссылочного заголовка
Общая пояснительная запись: (Тип записи = z)		
2--	Блок заголовков (пояснительные заголовки)	Область пояснительного заголовка
320	Общее пояснительное ссылочное примечание	Область информационного примечания
7--	Блок связанных заголовков	Область пояснительного заголовка

(10) Соответствие форматов UNIMARC/Authorities и UNIMARC

Поля заголовков UNIMARC/Authorities	Использование заголовков в полях UNIMARC
200	Имя лица 700, 701, 702, 4-- со вставленными 700, 701, 702 600 604 со вставленными 700, 701, 702
210	Наименование организации или мероприятия 710, 711, 712 4-- со вставленными 710, 711, 712, 601 604 со вставленными 710, 711, 712
215	Географическое или территориальное название 710, 711, 712 4-- со вставленными 710, 711, 712, 601, 607 604 со вставленными 710, 711, 712
220	Родовое имя 720, 721, 722 4-- со вставленными 720, 721, 722 602 604 со вставленными 720, 721, 722
230	Заглавие 500 4-- со вставленным 500 605
240	Имя и заглавие (вставленные 200, 210, 215 или 220 и 230) 4-- со вставленными 7-- и 500, 604 со вставленными 7-- и 500 7-- 500
245	Имя и обобщающее унифицированное заглавие (вставленные 200, 210, 215 или 220 и 235) 4-- со вставленными 7-- и 501 604 со вставленными 7-- и 501 7-- 501
250	Предметная (тематическая) рубрика 606

(11) Вывод на дисплей ссылочных и авторитетных/нормативных описаний

Для обеспечения гибкости вывода на дисплей ссылочных и авторитетных/нормативных описаний, соответствующих вариантам описаний, допускаемых GARE, используются следующие методы описания данных:

- (а) Трассировки подразделяются на трассировки ссылок "см." (поля блока 4--) и "см. также" (поля блока 5--). Т.о., первый символ меток этих полей указывает на необходимость использования символов > и >> соответственно для вывода на дисплей ссылочных описаний. В авторитетных/нормативных описаниях первый символ меток блоков 4-- и 5-- указывает, что следует выводить на дисплей знаки < и <<.

- (б) Код связи в подполе \$5 "Контроль трассировки" может использоваться в поле для указания в кодированной форме одной из нескольких стандартных связей, которые трассировка устанавливает с заголовком записи блока 2---. Эти коды позволяют системам выводить на дисплей информацию о специфических связях в ссылочных и авторитетных/нормативных описаниях. Поскольку текстовая информация ссылки, генерируемая на основе кода, зависит от системных решений, специфическая связь или инструктивный текст могут приводиться на языке, выбранном потребителем. Сведения о связи или инструктивная информация выводятся на дисплей дополнительно, а не вместо символов >, >>, <, <<.
- (в) Если специфическая связь между заголовком записи блока 2-- и трассировкой, рассматриваемая как связь "один к одному", не является одной из связей, значения которых определены для кода связи в подполе \$5, для записи инструкции в текстовой форме может использоваться подполе \$0 "Инструктивный текст". Поскольку инструктивный текст излагается в свободной форме, службы, не имеющие возможности использовать информацию на языке текста, могут опускать его при выводе на дисплей авторитетных/нормативных и ссылочных описаний, т.к. символы >, >>, <,<< , выражающие связь, хотя и менее точно, чем инструктивный текст, будут генерироваться с помощью метки поля. Когда подполе \$0 приводится в записи наряду с подполем \$5, содержащим код связи, предпочтительным для вывода на дисплей является инструктивный текст в подполе \$0, если он не вызывает возражений с точки зрения языка или по другим причинам.
- (г) Если связь между ссылкой и заголовком, к которому делается ссылка, является связью "несколько к одному" или какой-либо иной сложной связью, и возникает потребность представления этой ссылки в виде информационного примечания (в дополнение к трассировке), то можно использовать блок информационных примечаний 3---. Вариантные заголовки, от которых делается ссылка, и унифицированные заголовки, к которым делается ссылка в информационных примечаниях, должны также приводиться как трассировки в соответствующих авторитетных/нормативных записях. Это позволит службам, которые не могут использовать информационные примечания, выводить на дисплей с помощью трассировки данные полей блоков 4-- и 5-- ссылочную информацию, хотя и менее точную.

ПОЯСНЕНИЯ К UNIMARC/AUTHORITIES

В тексте формата используются следующие условные обозначения:

- (1) Знак доллара (\$) используется как первый символ идентификатора подполя вместо знака IS2 по ISO 646.
- (2) Символ "_" используется в примерах для указания пробела.
Прим.перев.: знак "_" применяется вместо используемого в оригинале символа "b перечеркнутого"; "__" - два перечеркнутых b, "___" - три перечеркнутых b и т.д.
- (3) Знак разделителя поля в примерах подразумевается, но в явном виде не проставляется.
- (4) Выражение "не определено", связанное с позицией индикатора, означает, что данной позиции индикатора значение не присвоено.
- (5) Символ "П" используется в таблицах в графе "Примечание" для указания повторяемости подполя; "НП" - для указания неповторяемости.
- (6) Описания подполей данных для заголовков в UNIMARC/Authorities не приводятся, поскольку этот документ используется совместно с UNIMARC Manual, который содержит детальные описания подполей с многочисленными примерами.
- (7) Для заполнения некоторых подполей следует использовать перечни кодов, разработанные сторонними службами. Эти перечни содержатся в следующих приложениях к UNIMARC Manual:
 - Приложение А: Коды названий языков
 - Приложение В: Коды названий стран
 - Приложение С: Коды отношений
 - Приложение D: Коды названий географических регионов
 - Приложение G: Коды тематических систем
 - Приложение H: Коды правил каталогизации
 - Приложение J: Наборы символов.

ПЕРЕЧЕНЬ ПОЛЕЙ

Ниже приведены поля, определенные для UNIMARC/Authorities:

- 001 Идентификатор записи
- 005 Идентификатор версии
- 015 Международный стандартный номер авторитетных/нормативных данных

- 100 Данные общей обработки
- 150 Поле кодированных данных для наименований
- 152 Правила каталогизации и предметизации
- 154 Поле кодированных данных для унифицированных заглавий
- 160 Код географического региона

- 200 Заголовок - Имя лица
- 210 Заголовок - Наименование организации
- 215 Заголовок - Географическое или территориальное название
- 220 Заголовок - Родовое имя
- 230 Заголовок - Унифицированное заглавие
- 235 Заголовок - Обобщающее унифицированное заглавие
- 240 Заголовок - Имя/Заглавие
- 245 Заголовок - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие
- 250 Предметная (тематическая) рубрика

- 300 Информационное примечание
- 305 Текстовое ссылочное примечание "см.также"
- 310 Текстовое ссылочное примечание "см."
- 320 Общее пояснительное ссылочное примечание
- 330 Примечание об области применения

- 400 Трассировка ссылки "см." - Имя лица

- 410 Трассировка ссылки "см." - Наименование организации
- 415 Трассировка ссылки "см." - Географическое или территориальное название
- 420 Трассировка ссылки "см." - Родовое имя
- 430 Трассировка ссылки "см." - Унифицированное заглавие
- 440 Трассировка ссылки "см." - Имя/Заглавие
- 445 Трассировка ссылки "см." - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие
- 450 Трассировка ссылки "см." - Предметная (тематическая) рубрика

- 500 Трассировка ссылки "см.также" - Имя лица
- 510 Трассировка ссылки "см.также" - Наименование организации
- 515 Трассировка ссылки "см.также" - Географическое или территориальное название
- 520 Трассировка ссылки "см.также" - Родовое имя
- 530 Трассировка ссылки "см.также" - Унифицированное заглавие

- 540 Трассировка ссылки "см.также" - Имя/Заглавие
- 545 Трассировка ссылки "см.также" - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие
- 550 Трассировка ссылки "см.также" - Предметная (тематическая) рубрика

- 675 Универсальная десятичная классификация (UDC)
- 676 Десятичная классификация Дьюи (DDC)
- 680 Классификация библиотеки конгресса (LCC)
- 686 Индекс других классификаций

- 700 Связанный заголовок - Имя лица
- 710 Связанный заголовок - Наименование организации
- 715 Связанный заголовок - Географическое или территориальное название
- 720 Связанный заголовок - Родовое имя
- 730 Связанный заголовок - Унифицированное заглавие
- 740 Связанный заголовок - Имя/Заглавие
- 745 Связанный заголовок - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие
- 750 Связанный заголовок - Предметная (тематическая) рубрика

- 801 Источник составления записи
- 810 Источник, в котором выявлена информация о заголовке
- 815 Источник, в котором не выявлена информация о заголовке
- 820 Информация об использовании заголовка блока 2--
- 825 Пример, приведенный в примечании
- 830 Общее примечание каталогизатора
- 835 Информация об исключенном заголовке

ФОРМАТ

Маркер записи

Маркер записи формируется в соответствии с положениями стандарта ISO 2709.

Перечень элементов данных фиксированной длины:

Наименование элемента данных	Количество символов	Позиции символов
(1) Длина записи	5	0-4
(2) Статус записи	1	5
(3) Коды применения	4	6-9
(4) Длина индикатора	1	10
(5) Длина идентификатора подполя	1	11
(6) Базовый адрес данных	5	12-16
(7) Дополнительное определение записи	3	17-19
(8) План справочника	4	20-23

- (1) Длина записи (позиции символов 0-4)
Пять десятичных цифр, выравниваемых вправо нулями.
- (2) Статус записи (позиция символа 5)
Коды:
с – исправленная или пересмотренная запись
d – исключенная запись
n – новая запись
- (3) Коды применения (позиции символов 6-9)
(а) Тип записи (позиция символа 6)
Коды:
x – авторитетная/нормативная запись
u – ссылочная запись
z – общая пояснительная запись
(б) Не определено (позиции символов 7-9). Три пробела.
- (4) Длина индикатора (позиция символа 10)
Одна десятичная цифра (для формата UNIMARC/Authorities значение-2).
- (5) Длина идентификатора подполя (позиция символа 11)
Одна десятичная цифра (для формата UNIMARC/Authorities значение - 2).
- (6) Базовый адрес данных (позиции символов 12-16)
Пять десятичных цифр, выравниваемые вправо ведущими нулями, указывающие начальную позицию первого поля данных относительно начала записи.
- (7) Дополнительное определение записи (позиции символов 17-19)

(а) Уровень кодирования (позиция символа 17)

Односимвольный код, указывающий степень полноты машиночитаемой записи. Определены следующие коды (другие могут добавляться в дальнейшем):

_ - полная (т.е. запись содержит необходимые данные, включая применяемую трассировку)

3 - частичная (т.е. запись содержит не все данные, т.к. еще не выполнена соответствующая справочная работа)

(б) Не определено (позиции символов 18-19). Два пробела.

(8) План справочника (позиции символов 20-23)

(а) Длина компонента "Длина поля" каждой статьи справочника (позиция символа 20) Одна десятичная цифра (для формата UNIMARC/Authorities значение - 4).

(б) Длина компонента "позиция начального символа" каждой статьи справочника (позиция символа 21)

Одна десятичная цифра (для формата UNIMARC/Authorities значение - 5).

(в) Не определено (позиции символов 22-23) - два пробела.

Справочник

Статьи справочника записи формируются в соответствии со спецификациями стандарта ISO 2709 и располагаются в порядке возрастания первого знака метки поля.

О - - Блок идентификации записи

Блок содержит номера, идентифицирующие запись и ее версию. Определены следующие поля:

001 Идентификатор записи

005 Идентификатор версии

015 Международный стандартный номер авторитетных/нормативных данных

001 Идентификатор записи

Поле содержит контрольный номер записи, присваиваемый организацией, создающей, использующей или распространяющей запись.

Поле не повторяется.

Индикаторы отсутствуют.

Идентификаторы подполя отсутствуют.

Пример:

001 78-34279

001 п_ _ 82-003762_

005 Идентификатор версии

Поле содержит шестнадцать символов, указывающих дату и время последней обработки записи. Дата записывается согласно стандарту ISO 2014, время - стандарту ISO 3307. Часть поля, относящаяся к дате, содержит восемь цифровых символов (4 - для года, 2 - для месяца, 2 - для дня). Часть поля, включающая время, содержит восемь цифровых символов (2 - для часа, 2 - для минут, 2 - для секунд и 2 - для десятых долей секунды, включая точку).

Поле не повторяется.
Поле не имеет индикаторов.
Поле не имеет идентификаторов подполей.

Пример:

September,1, 1981, 2:12:36 P.M. (14 часов, 12 минут, 36 секунд):
005 19810901141236.0

015 *Международный стандартный номер авторитетных/нормативных данных (ISADN)*. Зарезервировано для ISADN.

1- - Блок кодированной информации

Блок содержит поля кодированных данных. Данные в этих полях обычно определяются в соответствии с позицией символа в подполе. Если в поле используются не все данные, позиции неиспользуемых элементов данных содержат символы-заполнители. Определены следующие поля:

- 100 Данные общей обработки
- 150 Поле кодированных данных для наименований
- 152 Правила каталогизации и предметизации
- 154 Поле кодированных данных для унифицированных заглавий (предварительное)
- 160 Код географического региона.

100. *Данные общей обработки. Поле — Обязательное (элементы данных в поле не все обязательные).*

Поле содержит основные кодированные данные, применяемые во всех авторитетных/нормативных записях. Позиции неиспользуемых элементов данных содержат символы -заполнители.

Поле не повторяется.
Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Данные общей обработки	НП

Перечень элементов данных фиксированной длины:

Наименование элемента данных	Количество символов	Позиции символов
(1) Дата ввода в файл (обязательный)	8	0-7
(2) Код статуса авторитетного/нормативного заголовка	1	8
(3) Язык каталогизации (обязательный)	3	9-11
(4) Код транслитерации	1	12
(5) Набор символов (обязательный)	4	13-16
(6) Дополнительный набор символов	4	17-20
(7) Графика каталогизации	2	21-22

(1) Дата ввода в файл (обязательный) (позиции символов 0-7)

Восемь цифровых символов, обозначающих дату ввода записи в систему. При корректуре ошибок, допущенных в процессе ввода и редактирования, дата не изменяется.

Дата состоит из обозначения года - первые четыре символа, обозначения месяца - следующие два символа, обозначения дня - последние два символа.

Пример:

October 5, 1967: 19671005

(2) Код статуса авторитетного/нормативного заголовка (позиция символа 8)

Односимвольный алфавитный код, определяющий статус заголовка в авторитетной/нормативной записи. Примечание: элемент данных не следует путать с байтом 17 маркера записи (уровень кодирования), который относится к полноте записи в целом.

- a - установленный (заголовок установлен как авторитетный/нормативный)
- c - предварительный (заголовок не является окончательно установленным в связи с отсутствием необходимой информации. В дальнейшем при наличии дополнительной информации заголовок может быть пересмотрен)
- x - не применяемый (запись является ссылочной или общей пояснительной и, следовательно, поле заголовка записи блока 2-- содержит вариантный заголовок)

(3) Язык каталогизации (обязательный)(позиции символов 9-11)

Трёхсимвольный код определяет язык, используемый при каталогизации. Заголовок, представленный в поле блока 2--, приводится в каталоге на языке, определяемом этим кодом. Любые примечания и инструктивная информация так же приводятся на языке каталогизации. Для заполнения этих позиций используются коды названий языков, приведенные в Приложении А к UNIMARC Manual.

Заголовок может приводиться на языке, отличном от языка каталогизации. Например, по некоторым правилам каталогизации унифицированное заглавие для французских анонимных произведений предпочтительно устанавливается на французском языке вне зависимости от языка каталогизации.

(4) Код транслитерации (позиция символа 12)

Односимвольный код определяет систему транслитерации, используемую в записи для заголовка блока 2--.

- a - система транслитерации ISO
- v - другая система
- c - несколько систем транслитерации (система ISO и/или другие)
- u - система транслитерации не используется

(5) Набор символов (обязательный)(позиции символов 13-16)

В четырех позициях символов определяются основные наборы графических символов, используемые в записи. Позиции 13-14 предназначены для набора G0, позиции 15-16 для G1. Если набор G1 не используется, позиции 15-16 содержат пробелы.

- 01 - ISO 646, версия IRV (основной набор символов латинского алфавита)
- 02 - ISO регистрационный #37 (основной набор символов алфавита кириллицы)
- 03 - ISO 5426 (расширенный набор символов латинского алфавита)
- 04 - ISO 5427 (расширенный набор символов алфавита кириллицы)
- 05 - ISO 5428 (набор символов греческого алфавита)
- 06 - ISO 6438 (набор кодируемых символов для африканских языков)

Примеры:

Передача данных осуществляется в 8-битном коде с использованием набора символов латинского алфавита G0 ISO 646 и расширенного набора символов латинского алфавита G1 ISO 5426: 0103

Передача данных осуществляется в 8-битном коде с использованием основного и расширенного наборов символов кириллицы ISO 646, ISO R37, ISO 5427: 0204

Передача данных осуществляется в 7-битном коде с использованием только ISO 646: 01__

(6) Дополнительный набор символов (позиции символов 17-20)

Два двухсимвольных кода определяют не более двух дополнительных наборов графических символов, используемых при передаче записи. Используются те же коды, что и в позициях символов 13-16. Позиции 17-18 предназначены для набора G2, позиции 19-20 - для набора G3. Если дополнительные наборы символов не требуются, байты содержат пробелы. (В Приложении J к UNIMARC Manual описывается операция, необходимая для обеспечения доступа к более чем четырем наборам символов). Если дополнительные наборы символов не используются, эти четыре позиции содержат пробелы.

(7) Графика каталогизации (позиции символов 21-22)

Двухсимвольный код определяет графику, используемую при каталогизации. Заголовок записи в полях блока 2 -- приводится в той же графике, что и примечания или другая инструктивная информация.

ba - латинская
ca - кириллица
da - японская - графика не специфицируется
db - японская - каньи
dc - японская - кана
ea - китайская
fa - арабская
ga - греческая
ha - древнееврейская
ia - тайская
ja - деванагари
ka - корейская
la - тамильская
zz - другая

150. Поле кодированных данных для наименований

Если заголовок в поле блока 2-- является наименованием организации, мероприятия или названием географической единицы, поле кодированных данных используется для дополнительной информации о наименованиях

Поле не повторяется.

Индикаторы не опеределены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Наименование обрабатываемых данных	НП

Перечень элементов данных фиксированной длины:

Наименование элемента данных	Количество символов	Позиция символа
(1) Тип правительственной организации	1	0

(1) Тип правительственной организации (позиция символа 0)

Односимвольный код, указывающий, что заголовок является наименованием правительственной организации. (Академические учреждения не рассматриваются в качестве правительственных организаций).

a - федеральная/национальная

b - штат/провинция

c - округ (графство)/департамент

d - местная (муниципальная и т.д.)

e - межтерриториальная (объединяющая правительственные организации ниже национального уровня)

f - межправительственная

g - нелегальное правительство или правительство в изгнании

h - уровень не определен

u - уровень не известен

y - неправительственная организация

z - другой правительственный уровень

152. Правила каталогизации и предметизации

В поле идентифицируется система правил, по которым формируется структура заголовка в полях блока 2-- и сопровождающих его ссылок.

Поле не повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Правила каталогизации	НП
\$b	Система предметизации	НП

Подполе \$a идентифицирует правила каталогизации, используемые при формировании структуры заголовка/ссылки. Подполе используется в тех случаях, когда правила применяются для формирования имен, заглавий и имен/заглавий. Для обозначения правил каталогизации используются коды из Приложения Н к UNIMARC Manual или полное наименование правил. При выводе на дисплей коды могут использоваться для генерирования аббревиатур, приведенных в Приложении С к GARE.

Подполе \$b идентифицирует систему предметизации, используемую для формирования структуры заголовка/ссылки.

Подполе используется главным образом в тех случаях, когда правила применяются для формирования предметных (тематических) рубрик, а также для формирования имен и заглавий в качестве предметных рубрик. В некоторых системах структура заголовка/ссылки может устанавливаться по правилам каталогизации, но использоваться также и в системе предметизации. В этих случаях приводятся коды правил каталогизации и системы предметизации, в которой используется рубрика, сформулированная по правилам каталогизации. Для обозначения систем

предметизации используются коды из Приложения G к UNIMARC Manual или полное наименование системы.

Примеры:

152 __ \$AACR2\$blc

200 _1 \$aShai,\$bMordekhai

152 __ \$b1c

250 __ \$aRed River Valley (Minn. and N.D.-Man.)

152 __ \$AACR2\$blc

200 _1 \$aWagner,\$bRichard,\$f1813-1883\$xPictorial works

152 __ \$AACR2\$bcaf

230 __ \$aSerie d'etudes de la reglementation gouvernementales

152 __ \$AACR2

215 __ \$aCeylon

154. Поле кодированных данных для унифицированных заглавий

Если заголовок, приведенный в поле заголовка блока 2--, является унифицированным заглавием, поле 154 может использоваться для записи дополнительной информации о заголовке.

Поле не повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Данные обработки заглавия	НП

Перечень элементов данных фиксированной длины:

Наименование элемента данных	Количество символов	Позиция символа
(1) Код типа серии	1	0

(1) Код типа серии (позиция символа 0)

Односимвольный код, определяющий тип серии, если заголовок является унифицированным заглавием серии.

a - монографическая серия

b - единица из множества частей (например, комплект, партитура и ее части, многотомная монография)

c - ложная серия (как таковая серией не является)

z - другая

160. Код географического региона

Поле содержит код географического региона, если название географического региона является заголовком. Код состоит из семи алфавитных символов, разделенных дефисами, и, насколько

это возможно, обеспечивает иерархическое деление по географическим и политическим категориям. Используются коды географических регионов, приведенные в Приложении D к UNIMARC Manual.

Поле не повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Код географического региона	П

Пример:

Заголовок, содержащий географическое название, имеющее отношение к Англии, кодируется следующим образом:

160 __ \$ae-uk-en

Контрольные подполя

Для дополнительной информации о заголовке, трассировке или примечании используются следующие подполя:

- \$0 Инструктивный текст.
- \$2 Код системы предметизации
- \$3 Номер авторитетной/нормативной записи
- \$5 Контроль трассировки
- \$6 Данные для связи полей
- \$7 Графика
- \$8 Язык каталогизации

Эти подполя определены для всех полей блока заголовков 2- -, блоков трассировки 4-- и 5--, блока связанных заголовков 7--, хотя используются только при определенных условиях. Никогда не приводятся в полях некоторых блоков. Отдельные подполя могут применяться также в полях блока примечаний 3--. Во вступительных разделах к блокам 2--, 3--, 4--, 5--, 7-- указывается, какие из перечисленных подполей могут в них использоваться. При использовании эти подполя предшествуют всем другим подполям в поле.

\$0 Инструктивный текст

Подполе \$0/нуль/ содержит специальный вводный текст, который может быть использован при выводе на дисплей трассировки в качестве ссылки. Инструктивный текст может приводиться вместо или дополнительно к коду связи в подполе \$5. Инструктивный текст может использоваться в полях блоков трассировки ссылок 4-- и 5--.

Подробнее об этом подполе и связанных с ним подполях - см. раздел настоящего документа "Руководство по применению", п.11, Вывод на дисплей авторитетных/нормативных и ссылочных записей.

Пример:

Авторитетная/нормативная запись:

200 _1 \$aOrwell,\$bGeorge

400 _1 \$0For works of this author see his pseudonym: \$aBlair,\$bEric Arthur

Вывод на дисплей ссылочного описания:

Blair, Eric Arthur

For works of this author see his pseudonym:>Orwell, George

[От пер.: Работы этого автора см. под псевдонимом:> Orwell, George].

Примечание: Инструктивный текст служит для представления заголовка поля 200 в ссылке, генерируемой из ссылочной трассировки.

\$2 Код системы предметизации

Подполе идентифицирует систему предметизации, к которой относится трассировка или рубрика, когда: (1) она отличается от системы предметизации, указанной в поле 152, \$b; (2) трассировка предметной (тематической) рубрики приводится в авторитетной/нормативной записи на имя или заглавие для заголовка, который не используется в качестве предметной рубрики. Как правило, предметная рубрика и ее трассировка являются частью системы предметизации, определяемой в поле 152,\$b , а рубрики, взятые из других систем предметизации, могут использоваться как трассировки ссылок для обеспечения связи между системами.

Код системы предметизации может использоваться в полях блоков трассировки ссылок 4-- , 5-- и блока связанных заголовков 7-- . Используется буквенный код переменной длины. Максимальная длина - 7 символов. Коды и инструкции по их присвоению - см. Приложение G к UNIMARC Manual.

Пример:

152 _ _ \$b1c
250 _ _ \$aDentures
550 _ _ \$2mesh\$aDental prosthesis

\$3 Номер записи

В подполе идентифицируется запись, заголовок которой приведен в поле, к которому относится данное подполе. Оно может использоваться в полях блоков трассировки ссылок 4-- и 5-- , а также блока связанных заголовков 7-- . В полях блоков 5-- и 7-- связанной записью является авторитетная/нормативная запись для данного заголовка. В полях блока трассировки ссылки см. 4-- связанной записью является ссылочная запись, наиболее предпочтительная для генерирования вывода на дисплей. Подполе \$3 может использоваться в поле блока 4-- , когда оно содержит также подполе \$5 "Контроль трассировки", в позиции 1 которого (код блокировки ссылки) приводится значение 0 (блокированная ссылка).

Пример:

210 02\$aNational Library of Canada
710 02\$382-539609\$8fre\$aBibliotheque nationale du Canada

См.также Пример 1 к полю 310.

\$5 Контроль трассировки

Подполе содержит в фиксированных позициях кодированные данные, относящиеся к использованию или выводу на дисплей трассировки ссылок блоков 4-- и 5-- . Если поле не нуждается в специальных инструкциях, контрольное подполе не применяется. Если подполе используется, кодирование каждой позиции требует также явного кодирования предыдущей позиции. Символ-заполнитель может проставляться в позиции, присутствующей только потому, что необходимо использовать следующую за ней позицию. Любая позиция, следующая за последней, используемой в этом поле, опускается.

Т.о., если не должна устанавливаться особая связь и не требуется информация о блокировке ссылки, подполе \$5 не используется. Если требуется только указание связи, подполе \$5

будет содержать лишь одну позицию символа. Если требуется только указание кода блокировки ссылки, в позиции 0 будет содержаться символ-заполнитель. Если требуются оба элемента данных, то в позициях приводятся установленные значения.

Для подполя \$5 определены следующие элементы:

Наименование элемента данных	Количество символов	Позиции символов
(1) Код связи	1	0
(2) Код блокировки ссылки	1	1

(1) Код связи (позиция символа 0)

Односимвольный буквенный код определяет специфическую связь между трассировкой и заголовком записи в поле блока 2---. Код связи используется для генерирования инструктивного текста при выводе на дисплей ссылки, трассируемой в определенном поле (как указано в нижеприведенной таблице). Т.о., связь выражается семантически как инструктивный текст, который генерируется для ссылки. Значение кода связи может использоваться непосредственно при выводе на дисплей авторитетного/нормативного описания (см. пример ниже). Тем не менее, использование при выводе на дисплей специального инструктивного текста является факультативным. Не считается ошибкой использование в качестве инструкции знаков > или >>.

Код связи может применяться в полях трассировки ссылок блоков 4-- и 5---. Подробнее о подполе \$5 и связанных с ним подполях - см. раздел настоящего документа "Руководство по применению", п.11, Вывод на дисплей авторитетных/нормативных и ссылочных записей.

Определены следующие значения кодов:

- a = прежний заголовок
- b = последующий заголовок
- d = сокращение
- e = псевдоним
- f = подлинное имя
- g = более широкое понятие
- h = более узкое понятие
- z = другое

Пример инструктивных текстов, генерируемых с помощью кодов связи:

Код связи и информация о связи	Вывод на дисплей инструктивного текста для ссылки из поля блока 4--	Вывод на дисплей инструктивного текста для ссылки из поля блока 5--
a = прежний заголовок	см.под последующим заголовком	см.также под последующим заголовком
b = последующий заголовок	см. под прежним заголовком	см.также под прежним заголовком
d = сокращение	см.под несокращенной формой	см.также под несокращенной формой
e = псевдоним	см.под подлинным именем автора	см.также под подлинным именем автора
f = подлинное имя	см.под псевдонимом	см.также под псевдонимом
g = более широкое понятие	см.под более узким понятием	см.также под более узким понятием
h = более узкое понятие	см.под более широким понятием	см.также под более широким понятием

Пример:

Авторитетная/нормативная запись:

210 02\$aDunedin Savings Bank

510 02\$5a\$aOtago Savings Bank

Вывод на дисплей авторитетного/нормативного описания:

Dunedin Savings Bank

<<Otago Savings Bank (прежний-заголовок)

Примечание: При выводе на дисплей авторитетной/нормативной записи значение "а" в подполе \$5 было использовано для информации о связи "(прежний заголовок)" в дополнение к генерируемому инструктивному тексту при выводе на дисплей ссылочного описания, приведенного ниже.

Вывод на дисплей ссылочного описания:

Otago Savings Bank

См. также под последующим заголовком: >> Dunedin Savings Bank

(2) Код блокировки ссылки (позиция символа 1)

Односимвольный цифровой код, указывающий, что ссылочное описание не должно автоматически генерироваться из заголовка в трассировке, т.к. в авторитетной/нормативной записи для этого заголовка имеется ссылочное примечание в поле 305 или для этого заголовка существует самостоятельная ссылочная запись, включающая поле ссылочного примечания 310. В этих случаях имеется в виду, что при выводе на дисплей используется ссылка только в форме примечания.

0=блокированная ссылка

Пример:

Запись 1 (Ссылочная запись)

210 02\$aParibas

310 0_\$aVoir au\$bGroupe Paribas\$aet a sa compagnie holding de controle la\$bCompagnie financiere de Paribas\$aainsi qu'a ses filiales.

Запись 2 (Авторитетная/нормативная запись)

210 02\$aGroupe Paribas

300 0_\$aGroupe multinational constitue par: la Compagnie financiere de Paribas, societe holding de controle du Groupe; un ensemble de banques; de nombreuses participations, en particulier dans des entreprises industrielles et commerciales, regroupees dans des societes holding specialisees

410 02\$5z0\$aParibas

Запись 3 (Авторитетная/нормативная запись)

210 02\$aCompagnie financiere de Paribas

300 0_\$aSociete holding de controle du Groupe Paribas. Nationalisee en 1982

410 02\$5z0\$aParibas

См. также Пример 1 к полю 305.

\$6 Данные для связи полей

Подполе содержит информацию, позволяющую при обработке записи связывать одно поле с другими полями. Два поля, между которыми устанавливается связь, должны содержать подполе

\$6, в соответствии с правилами, приведенными ниже. Подполе содержит также код мотивации связи. При использовании этого подполя первые два элемента приводятся всегда, третий элемент является факультативным. Подполе может использоваться в полях блока информационных примечаний 3-- и блоков трассировки ссылок 4--, 5--.
Для подполя \$6 определены следующие элементы данных:

Наименование элемента данных	Количество символов	Позиции символов
(1) Код мотивации связи	1	0
(2) Номер связи	2	1-2
(3) Метка связываемого поля	3	3-5

(1) Код мотивации связи (позиция символа 0)

Код определяет мотивацию связи полей.

a - альтернативная графика

z - другое

(2) Номер связи (позиции символов 1-2)

Номер из двух цифр приводится в подполе \$6 каждого из связываемых полей. Функцией номера является обеспечение связи между связываемыми полями. Он не предназначен для использования в качестве номера, устанавливающего последовательность или месторасположение поля в записи. Номер связи может присваиваться произвольно, он должен лишь быть идентичным в каждом из связываемых полей и не дублировать номер, используемый для связи других групп полей в записи.

(3) Метка связываемого поля (позиции символов 3-5)

Этот элемент данных представляет собой метку поля, с которым осуществляется связь. Элемент является факультативным. Если метка поля, с которым осуществляется связь, идентична метке связываемого поля, элемент обычно опускается.

Пример:

100 \$a, позиции символов 21-22: ba

200 _1\$aAndo,\$bSizuo

200 _1\$7db\$a [Имя лица в японской графике каньи]

400 _1\$6a25\$aKasima,\$bYasuzo

400 _1\$6a03\$7db\$a [Имя лица в японской графике каньи]

400 _1\$6a25\$aTakai,\$bSyozo

400 _1\$6a25\$7db\$a [Имя лица в японской графике каньи]

Данная служба каталогизации приводит в своих записях оригинальную и латинскую форму каждого заголовка и ссылки. В связываемых полях факультативный элемент данных (метка) опускается.

\$7 Графика

Подполе идентифицирует графику данных в поле, когда заголовок, трассировка или примечание приводятся в нескольких графиках (например, данные на японском языке приведены на каньи или кана, данные на древнееврейском языке приведены в древнееврейской и латинской графике).

Подполе \$7 может использоваться в полях блока заголовков 2--, блока информационных примечаний 3--, блоков трассировки ссылок 4-- и 5--, блока связанных заголовков 7--. Графика первого заголовка из блока 2-- и графика по умолчанию для содержания всех других полей, не определенная особо в подполе \$7, указывается в поле 100, позиции символов 21-22. В записи

может приводиться более одного заголовка блока 2-- в повторяющихся полях. В этом случае дополнительные заголовки включаются при наличии альтернативной графики и содержат подполе \$7, определяющее их графику. Подробнее об использовании график - см. раздел настоящего документа "Руководство по применению", п.8 - Использование формата, *Данные в альтернативной графике*.

Двухсимвольный буквенный код определяет графику заголовка, когда идентичный заголовок приводится в записи в другой графике. Используются следующие значения кода:

ba - латинская
ca - кириллица
da - японская (графика не специфицируется)
db - японская - каньи
dc - японская - кана
ea - китайская
fa - арабская
ga - греческая
ha - древнееврейская
ia - тайская
ja - деванагари
ka - корейская
la - тамильская
zz - другая

Пример:

100 \$a, позиции символов 21-22:ba
210 02\$aNihon Togyokan Kyokai
210 02\$7db\$a [наименование организации в японской графике каньи]

§8 Язык каталогизации

Подполе идентифицирует язык каталога, для которого установлен заголовок или трассировка ссылки, если они отличаются от заголовка записи в поле блока 2--. Язык каталогизации заголовка записи в поле блока 2--, и следовательно, по умолчанию язык для всех данных записи, указывается в поле 100. Язык может также указываться в полях блока трассировки ссылок 4-- и блока связанных заголовков 7--. Подробнее о языке каталогизации - см. раздел настоящего документа "Руководство по применению", п.8 Использование формата, *Параллельные данные*.

Трехсимвольный буквенный код определяет язык каталога, которому соответствует заголовок, приведенный в конкретном поле.

Коды языков см. в Приложении А к UNIMARC Manual.

Пример:

100 \$a, позиция символов 9-11-fre
210 01\$aCanada.\$bGroupe de travail du Ministre sur la protection des enfants en cas d'accidents de vehicules automobiles
710 01\$8eng\$aCanada.\$bMinister's Task Force on Crash Protection for Infant and Child Passengers in Motor Vehicles

2- - Блок заголовков

Блок содержит заголовки, для которых создаются записи. В авторитетной/нормативной записи заголовок будет унифицированным, в ссылочной или общей пояснительной - вариантным.

Поля блока 2-- могут повторяться для варианта заголовка этого блока в другой графике. Тем не менее, если заголовок в альтернативной графике связан с другой самостоятельной записью, содержащей альтернативную форму заголовка в блоке 2-- с соответствующими трассировками и примечаниями в этой графике, альтернативная форма должна приводиться в поле блока связанных заголовков 7--.

Подполе \$4 "Код отношения" включается в поля имен для использования в некоторых случаях в заголовках имя/заглавие. Коды отношений - см.в Приложении С к UNIMARC Manual.

Подполя, перечисленные в полях блока 2--, используются также в полях заголовков блоков 4--, 5--, 7-- . В описании соответствующих полей указанных блоков, эти подполя не повторяются, но делается ссылка к блоку 2--. Поскольку некоторые из контрольных подполей \$0, \$2, \$3, \$5, \$6, \$7, \$8 в отдельных блоках не применяются, во вводных разделах к блокам указывается, какие контрольные подполя могут быть использованы.

Подробное описание элементов данных подполей заголовка приведены в блоке 7-- UNIMARC Manual.

В полях блока 2-- может использоваться только контрольное подполе \$7 "Графика".

Определены следующие поля:

- 200 Заголовок - Имя лица
- 210 Заголовок - Наименование организации
- 215 Заголовок - Географическое или территориальное название
- 220 Заголовок - Родовое имя

- 230 Заголовок - Унифицированное заглавие
- 235 Заголовок - Обобщающее унифицированное заглавие
- 240 Заголовок - Имя/Заглавие
- 245 Заголовок - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие

- 250 Заголовок - Предметная (тематическая) рубрика

200. Заголовок - Имя лица

Поле содержит заголовок, представляющий собой имя лица.

Поле повторяется для заголовка в альтернативной графике.

Первый индикатор не определен, проставляется пробел.

Второй индикатор определяет способ ввода имени лица:

- 0 Имя лица вводится под личным именем или в прямом порядке
- 1 Имя лица вводится под фамилией

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
<u>Подполя данных:</u>		
\$a	Начальный элемент ввода	НП
\$b	Часть имени, кроме начального элемента ввода	НП
\$c	Идентифицирующие признаки (кроме дат)	НП
\$d	Римские цифры	НП
\$f	Даты	НП
\$g	Раскрытие инициалов личного имени	НП
\$4	Код отношения	П
\$x	Тематический подраздел	П
\$y	Географический подраздел	П
\$z	Хронологический подраздел	П

Контрольные подполя:

\$0	Инструктивный текст (4--, 5--)	П
\$2	Код системы предметизации (4--, 5--, 7--)	НП
\$3	Номер записи (4--, 5--, 7--)	НП
\$5	Контроль трассировки (4--, 5--, 7--)	НП
\$6	Данные для связи полей (4--, 5--)	П
\$7	Графика (2--, 4--, 5--, 7--)	НП
\$8	Язык каталогизации (4--, 7--)	НП

Примеры:

200 _1\$aHorne,\$bDonald,\$f1921-
200 _0\$aAlexander\$d1,\$cEmperor of Russia,\$f1771-1825
200 _1\$aRiano y Montero,\$bJuan Facundo,\$f1828-1901
200 _1\$aTolkien,\$bJ.R.R.\$g(John Ronald Reuel),\$f1892-1973

210. Заголовок - Наименование организации

Поле содержит заголовок, представляющий собой наименование организации или мероприятия. Название территорий, за которыми как составная часть заголовка следует наименование организации, рассматриваются как наименование организации (поле 210). Названия территорий как таковые или сопровождаемые только предметными подразделами рассматриваются как названия территорий (поле 215).

Поле повторяется для форм в альтернативной графике.

Первый индикатор определяет тип организации:

- 0 - Наименование организации
- 1 - Наименование мероприятия

Второй индикатор определяет способ ввода наименования:

- 0 - Наименование в инверсной форме
- 1 - Наименование, введенное под названием местонахождения или административно-территориальной единицы
- 2 - Наименование в прямой форме

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
-----------------------	---------	------------

Подполя данных:

\$a	Начальный элемент ввода	НП
\$b	Структурное подразделение	П
\$c	Идентифицирующий признак	П
\$d	Номер мероприятия и/или номер его части	П
\$e	Место проведения мероприятия	НП
\$f	Дата проведения мероприятия	НП
\$g	Инвертированный элемент	НП
\$h	Часть наименования, отличная от начального элемента ввода и инвертированного элемента	П
\$4	Код отношения	П
\$x	Тематический подраздел	П
\$y	Географический подраздел	П
\$z	Хронологический подраздел	П

Контрольные подполя:

\$0	Инструктивный текст (4--, 5--)	П
\$2	Код системы предметизации (4--, 5--, 7--)	НП
\$3	Номер записи (4--, 5--, 7--)	НП
\$5	Контроль трассировки (4--, 5--)	НП
\$6	Данные для связи полей (4--, 5--)	П
\$7	Графика (2--, 4--, 5--, 7--)	НП
\$8	Язык каталогизации (4--, 7--)	НП

Примеры:

210 02\$aBrunel University.\$bEducation Liaison Centre
210 01\$aOntario.\$bOffice of Arbitration
210 02\$aPomorski muzej.\$c(Kotor)
210 12\$aLabour Party\$(Great Britain)\$bConference\$(72nd;\$f1972;\$eBlackpool, Lancashire)
210 12\$aNorth Carolina Conference on Water Conservation\$(1975;\$eRaleigh)
\$xPeriodicals

215. Заголовок - Географическое или территориальное название

Поле содержит заголовок, представляющий собой территориальное или географическое название. Названия территорий как таковые или дополненные только предметными подразделами рассматриваются как территориальные названия (поле 215). Название территории, за которым следует наименование организации, рассматривается как наименование организации (поле 210).

Поле повторяется для форм в альтернативной графике.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Индикатор подполя	Подполе	Примечание
-------------------	---------	------------

Подполя данных:

\$a	Начальный элемент ввода	НП
\$x	Тематический подраздел	П
\$y	Географический подраздел	П
\$z	Хронологический подраздел	П

Контрольные подполя:

\$0	Инструктивный текст (4--, 5--)	П
\$2	Код системы предметизации (4--, 5--, 7--)	НП
\$3	Номер записи (4--, 5--, 7--)	НП
\$5	Контроль трассировки (4--, 5--)	НП
\$6	Данные для связи полей (4--, 5--)	П
\$7	Графика (2--, 4--, 5--, 7--)	НП
\$8	Язык каталогизации (4--, 7--)	НП

Примеры:

215 __ \$aUnited States\$xHistory
215 __ \$aOntario
215 __ \$aOntario\$xHistory\$z1801-1900
215 __ \$aRocky Mountains
215 __ \$aParis(Texas)

220. Заголовок - Родовое имя

Поле содержит заголовок, представляющий собой родовое имя.

Поле повторяется для форм в альтернативной графике.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Индикатор подполя	Подполе	Примечание
<u>Подполя данных:</u>		
\$a	Начальный элемент ввода	НП
\$f	Даты	НП
\$4	Код отношения	П
\$x	Тематический подраздел	П
\$y	Географический подраздел	П
\$z	Хронологический подраздел	П
<u>Контрольные подполя:</u>		
\$0	Инструктивный текст (4--, 5--)	П
\$2	Код системы предметизации (4--, 5--, 7--)	НП
\$3	Номер записи (4--, 5--, 7--)	НП
\$5	Контроль трассировки (4--, 5--)	НП
\$6	Данные для связи полей (4--, 5--)	П
\$7	Графика (2--, 4--, 5--, 7--)	НП
\$8	Язык каталогизации (4--, 7--)	НП

Пример:

22C _ _ \$aDuecker family

230. Заголовок - Унифицированное заглавие

Поле содержит заголовок, представляющий собой унифицированное заглавие. Заголовок предназначен для того, чтобы собрать вместе записи на издания определенной работы, опубликованной под различными заглавиями, или записи на единицы в серии.

Поле повторяется для форм в альтернативной графике.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
<u>Подполя данных:</u>		
\$a	Унифицированное заглавие	НП
\$b	Общее обозначение материала	П
\$h	Номер раздела или части	П
\$i	Название раздела или части	П
\$k	Дата публикации	НП
\$l	Подзаголовок формы	НП
\$m	Язык (если является частью заголовка)	НП
\$n	Прочая информация	П
\$q	Версия (или дата версии)	НП
\$r	Средства исполнения (для музыкальных произведений)	П
\$s	Обозначение нумерации (для музыкальных произведений)	П

\$u	Ключ (для музыкальных произведений)	НП
\$w	Сообщение об аранжировке (для музыкальных произведений)	НП
\$x	Тематический подраздел	П
\$y	Географический подраздел	П
\$z	Хронологический подраздел	П

Контрольные подполя:

\$0	Инструктивный текст(4--, 5--)	П
\$2	Код системы предметизации (4--, 5--, 7--)	НП
\$3	Номер записи (4--, 5--, 7--)	НП
\$5	Контроль трассировки (4--, 5--)	НП
\$6	Данные для связи полей (4--, 5--)	П
\$7	Графика (2--, 4--, 5--, 7--)	НП
\$8	Язык каталогизации (4--, 7--)	НП

Примеры:

230 _ _ \$aBible.\$mEnglish.\$qAuthorized.\$iSelections
 230 _ _ \$aGod save the King;\$warr.
 230 _ _ \$aBeowulf
 230 _ _ \$aCronica de los Reyes de Castilla
 230 _ _ \$aJuliana\$m(Middle English)
 230 _ _ \$aKoran\$xReadings

235. Заголовок - Обобщающее унифицированное заглавие

Поле содержит заголовок, представляющий собой обобщающее унифицированное заглавие. Заголовок предназначен для того, чтобы собрать вместе записи о работах авторов, издавших большое количество произведений.

Поле используется только в составе поля 245"Заголовок - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие".

Поле повторяется для форм в альтернативной графике.

Первый индикатор определяет тип обобщающего заглавия:

- 0 Полное собрание сочинений
- 1 Избранные произведения, т.е. собрания отдельных произведений автора, но не полное собрание сочинений.
- 2 Избранное, т.е. части произведений автора, включая выдержки из его произведений.

Второй индикатор не определен, проставляется пробел.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
-----------------------	---------	------------

Поля данных:

\$a	Обобщающее унифицированное заглавие	НП
\$b	Общее обозначение материала	П
\$e	Обобщающие унифицированные сведения о заглавии	НП
\$k	Дата публикации	НП
\$m	Язык(если является частью заголовка)	НП
\$r	Средства исполнения (для музыкальных произведений)	П
\$s	Обозначение нумерации (для музыкальных произведений)	П
\$u	Ключ (для музыкальных произведений)	НП
\$w	Сообщение об аранжировке (для музыкальных произведений)	НП

\$x	Тематический подраздел	П
\$y	Географический подраздел	П
\$z	Хронологический подраздел	П

Контрольные подполя:

\$0	Инструктивный текст (4--, 5--)	П
\$2	Код системы предметизации(4--, 5--, 7--)	НП
\$3	Номер записи (4--, 5--, 7--)	НП
\$5	Контроль трассировки (4--, 5--)	НП
\$6	Данные для связи полей (4--, 5--)	П
\$7	Графика (2--, 4--, 5--, 7--)	НП
\$8	Язык каталогизации (4--, 7--)	НП

Примеры: см. поле 245.

240. Заголовок - Имя/Заглавие

Поле содержит заголовок, представляющий собой имя/заглавие. Заголовок предназначен для того, чтобы собрать вместе записи о различных изданиях работы или единицах в серии.

Каждый элемент записывается в соответствии с аналогичными элементами полей блока 2--.

Для имен: 200."Заголовок - Имя лица", 210."Заголовок - Наименование организации", 215."Заголовок - Географическое или территориальное название", 220."Заголовок - Родовое имя".

Для заглавий: 230."Заголовок - Унифицированное заглавие".

Метка, индикаторы и подполя данных для имени и заглавия вставляются в поле 240, в подполе \$1. Предметные подразделы приводятся в поле заглавия, вставленном в поле 240.

Контрольные подполя, в случае их использования, должны предшествовать первому из подполей \$1, содержащих вставленные данные. (Контрольные подполя, определенные для полей 200, 210, 215, 220, 230, не вставляются в подполе \$1).

Подробное описание вставленных полей приведено в блоке 4-- UNIMARC Manual.

Поле повторяется для форм в альтернативной графике.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
-----------------------	---------	------------

Подполя данных:

\$1	Вставленное поле	П
-----	------------------	---

Контрольные подполя:

\$0	Инструктивная фраза (4--, 5--)	П
\$2	Код системы предметизации (4--, 5--, 7--)	НП
\$3	Номер записи (4--, 5--, 7--)	НП
\$5	Контроль трассировки (4--, 5--)	НП
\$6	Данные для связи полей (4--, 5--)	П
\$7	Графика(2--, 4--, 5--, 7--)	НП
\$8	Язык каталогизации (4--, 7--)	НП

Примеры:

240 __ \$1215_ \$aFrance.\$1230_ \$aBulletin officiel du registre du commerce

240 __ \$1200_1\$aShakespeare,\$bWilliam,\$f1564-1616.\$1230_ \$aHamlet\$xBibliographies

Об использовании контрольных подполей для вставленного поля см. пример к полю 540.

245. Заголовок - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие

Поле содержит заголовок, представляющий собой имя/обобщающее унифицированное заглавие. Заголовок предназначен для того, чтобы собрать вместе записи о работе авторов, издавших большое количество произведений.

Каждый элемент записывается в соответствии с аналогичным элементом полей блока 2--.

Для имен: 200."Заголовок - Имя лица", 210."Заголовок - Наименование организации", 215."Заголовок - Географическое или территориальное название", 220."Заголовок - Родовое имя".

Для обобщающего заглавия: 235."Заголовок - Обобщающее унифицированное заглавие".

Метка, индикаторы и подполя данных для имени и заглавия вставляются в поле 245 в подполе \$1. Предметные подразделы приводятся в поле обобщающего заглавия, вставленного в поле 245.

Контрольные подполя, в случае их использования, должны предшествовать первому из подполей \$1, содержащих вставленные данные. (Контрольные подполя, определенные для полей 200, 210, 215, 220, 235, не вставляются в подполе \$1).

Подробное описание вставленных полей приведено в блоке 4-- UNIMARC Manual.

Поле повторяется для форм в альтернативной графике.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
<u>Подполя данных:</u>		
\$1	Вставленное поле	П
<u>Контрольные подполя:</u>		
\$0	Инструктивный текст (4--, 5--)	П
\$2	Код системы предметизации (4--, 5--, 7--)	НП
\$3	Номер записи (4--, 5--, 7--)	НП
\$5	Контроль трассировки (4--, 5--)	НП
\$6	Данные для связи полей (4--, 5--)	П
\$7	Графика (2--, 4--, 5--, 7--)	НП
\$8	Язык каталогизации (4--, 7--)	НП

Примеры:

245 __ \$1200_1\$aShakespeare,\$bWilliam,\$f1564-1616.\$12350_ \$aWorks\$mRussian

245 __ \$1200_1\$aWilde,\$bOscar.\$12352_ \$aPlays\$eSelections

250. Заголовок - Предметная (тематическая) рубрика

Поле содержит заголовок, представляющий собой предметную (тематическую) рубрику.

Поле повторяется для форм в альтернативной графике.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификтор подполя	Подполе	Примечание
<u>Подполя данных:</u>		
\$a	Предметная (тематическая) рубрика	НП
\$x	Предметная подрубрика	П
\$y	Географическая подрубрика	П
\$z	Хронологическая подрубрика	П
<u>Контрольные подполя:</u>		
\$0	Инструктивный текст (4--, 5--)	П
\$2	Код системы предметизации (4--, 5--, 7--)	НП
\$3	Номер записи (4--, 5--, 7--)	НП
\$5	Контроль трассировки (4--, 5--)	НП
\$6	Данные для связи полей (4--, 5--)	П
\$7	Графика (2--, 4--, 5--, 7--)	НП
\$8	Язык каталогизации (4--, 7--)	НП

Примеры:

250__ \$aEducation\$yItaly
250__ \$aConstruction industry\$xLaw and legislation
250__ \$aArchitecture, Modern\$z19th century

3- - Блок информационных примечаний

Информационные примечания используются в авторитетной/нормативной записи для представления исторической или дополнительной информации о заголовке, когда ссылки, генерируемые с помощью трассировок, не дают адекватного пояснения связи заголовка с этой информацией. Информационное примечание поясняет связи между ссылочным и унифицированным(и) заголовком(ами), к которому(ым) отсылается пользователь. Информационные примечания в общих пояснительных записях включают сведения о формировании или сортировке тех типов унифицированных заголовков, поиск которых может осуществляться в форме, представленной в пояснительном заголовке. Все информационные примечания приводятся в виде текста, предназначенного для вывода на дисплей непосредственно для пользователя. Примечания, предназначенные в основном для каталогизаторов, приводятся в блоке 8-- "Источник информации".

В полях блока 3-- могут использоваться только следующие контрольные подполя:

\$6 Данные для связи полей
\$7 Графика

Определены следующие поля информационных примечаний:

300 Информационное примечание
305 Текстовое ссылочное примечание "см. также"
310 Текстовое ссылочное примечания "см."
320 Общее пояснительное ссылочное примечание
330 Примечание об области применения

300. Информационное примечание

Поле применяется в авторитетной/нормативной или ссылочной записи для пояснения связей между заголовком записи блока 2-- и другими заголовками. Поле используется также для исторической справки о заголовке.

Поле повторяется.

Первый индикатор определяет тип примечания:

0 Примечание об использовании имени или заглавия в качестве заголовка

1 Примечание об использовании предметной (тематической) рубрики в качестве заголовка

Второй индикатор не определен, проставляется пробел.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Информационное примечание	НП
\$6	Данные для связи полей	НП
\$7	Графика	НП

Пример 1:

Запись 1 (Авторитетная/нормативная запись)

210 01\$aOntario.\$bOffice of Arbitration

300 0_\$aReplaced Ontario Labour-Management Arbitration Commission on Sept.1,1979.

510 02\$5a\$aOntario Labour-Management Arbitration Commission

Запись 2 (Авторитетная/нормативная запись)

210 02\$aOntario Labour-Management Arbitration Commission

300 0_\$aReplaced by Ontario. Office of Arbitration on Sept.1, 1979.

510 01\$5b\$aOntario.\$bOffice of Arbitration

Пример 2:

Запись 1 (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$aorn,\$bB.

300 0_\$aJoint pseudonym of Mette Bader, Hans Jorn Christensen, Jorgen Door and others.

500 _1\$5f\$aBader,\$bMette

500 _1\$5f\$aChristensen,\$bHans Jorn

500 _1\$5f\$aDoor,\$bJorgen,\$f1933-

Запись 2 (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$aBader,\$bMette

500 _1\$5e\$aOrn,\$bB.

Запись 3 (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$aChristensen,\$bHans Jorn

500 _1\$5e\$aOrn,\$bB.

Запись 4 (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$aDoor,\$bJorgen,\$f1933-

500 _1\$5e\$aOrn,\$bB.

Пример 3:

210 01\$aCanada.\$bRoyal Commission on Banking Finance

300 0_\$aEstablished Oct. 18, 1961. Final report submitted Feb. 4, 1964. Chairman: Dana Harris Porter.

Примечание: В информационном примечании не приведены соответствующие ссылки.

305. Текстовое ссылочное примечание "см. также"

Поле приводится в авторитетной/нормативной записи, если ссылка "см.также" не может быть адекватно сформирована только из содержания одного или более полей блока 5--, используемых в авторитетных/нормативных записях для связанных заголовков.

Унифицированный заголовок, от которого делается ссылка, является заголовком из блока 2-- авторитетной/нормативной записи. Каждый унифицированный заголовок, к которому делается ссылка, и текст "см.также" (или подобный) приводятся в поле 305.

Примечание обычно используется в записях для связанных заголовков в дополнение, а не вместо трассировок ссылок "см.также" блока 5--. В авторитетной/нормативной записи для каждого заголовка, к которому делается ссылка в поле 305, унифицированный заголовок из поля блока заголовков 2-- прослеживается как трассировка ссылок "см.также" в полях блока 5--. Если унифицированные заголовки взаимосвязаны, авторитетная/нормативная запись, имеющая примечание в поле 305, также содержит трассировки ссылок "см.также" блока 5-- для каждого заголовка, к которому делается ссылка в этом примечании. Если в указанном примечании нет ссылки к другим унифицированным заголовкам, а содержатся только примеры, соответствующие трассировки отсутствуют. Примеры для каждого заголовка должны приводиться в авторитетной/нормативной записи в поле 825 "Пример, приведенный в примечании".

Поле повторяется.

Первый индикатор определяет тип примечания:

0 Примечание об использовании имени или заглавия в качестве заголовка

1 Примечание об использовании предметной (тематической) рубрики в качестве заголовка

Второй индикатор не определен, проставляется пробел.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Инструктивный текст	П
\$b	Заголовок, к которому делается ссылка	П
\$6	Данные для связи полей	НП
\$7	Графика	НП

Пример 1:

Запись 1 (Авторитетная/нормативная запись)

210 01\$aConnecticut.\$bDept. of Social Services

300 0_\$aIn Jan. 1979 the Connecticut Dept. of Social Services split to form the Dept. of Human Resources and the Dept. of Income Maintenance.

305 0_\$aWorks by these bodies are found under the following headings according to the name used at the time of publication:\$bConnecticut. Dept. of Social Services;\$bConnecticut. Dept. of Human Resources;\$bConnecticut. Dept. of Income Maintenance

300 1_\$aWorks about these bodies are entered under one or more of the names resulting from the separation. Works limited in coverage to the pre-separation period are entered under the name of the original body.

410 01\$aConnecticut.\$bSocial Services, Dept. of

510 01\$5b0\$aConnecticut.\$bDept. of Human Resources

510 01\$5b0\$aConnecticut.\$bDept. of Income Maintenance

Запись 2 (Авторитетная/нормативная запись)

210 01\$aConnecticut.\$bDept. of Income Maintenance

300 0-\$aIn Jan. 1979 the Connecticut Dept. of Social Services split to form the Dept. of Human Resources and the Dept. of Income Maintenance.

305 0_1\$Works by these bodies are found under the following headings according to the name used at the time of publication:\$bConnecticut. Dept.of Social Services;\$bConnecticut. Dept.of Human Resources;\$bConnecticut. Dept.of Income Maintenance
300 1_1\$Works about these bodies are entered under one or more of the names resulting from the separation. Works limited in coverage to the pre-separation period are entered under the name of the original body.
410 01\$Connecticut.\$bIncome Maintenance, Dept. of
510 01\$5a0\$Connecticut.\$bDept.of Social Services
510 01\$5z0\$Connecticut.\$bDept.of Income Maintenance

Запись 3 (Авторитетная/нормативная запись):

210 01\$Connecticut.\$bDept.of Human Resources
300 0_1\$In Jan. 1979 the Connecticut.Dept.of Social Services split to form the Dept.of Human Resources and the Dept.of Income Maintenance.
305 0_1\$Works by these bodies are found under the following headings according to the name used at the time of publication:\$bConnecticut. Dept. of Social Services;\$bConnecticut. Dept. of Human Resources;\$b Connecticut. Dept. of Human Resources;\$bConnecticut.Dept.of Income Maintenance
300 1_1\$Works about these bodies are entered under one or more of the names resulting from the separation. Works limited in coverage to the pre-separation period are entered under the name of the original body.
410 01\$Connecticut.\$bHuman Resources, Dept.of
510 01\$5a0\$Connecticut.\$bDept.of Social Services
510 01\$5z0\$Connecticut.\$bDept.of Income Maintenance

Пример 2: (Авторитетная/нормативная запись)

200 _1\$Page,\$bH.A.
305 0b\$For works of this author written under his real name, see also\$bJapp, Alexander H.
305 0_1\$For works written under another pseudonym, see also\$bGray, E. Condor.

Пример 3:

Запись 1 (Авторитетная/нормативная запись)

250 __1\$Collectors and collecting
3051 __1\$See also subdivisions\$bCollectors and collecting\$aand \$bCollection and preservation\$aunder names of objects collected, e.g.,\$bPostage stamps-Collectors and collecting,\$bZoological specimens-Collection and preservation.

Примечание: Поле 305 содержит информацию и примеры, но не включает другие специфические унифицированные заголовки и, следовательно, для заголовков, приведенных в качестве примеров, в записях отсутствуют трассировки блока 5---. Эти записи должны содержать поле 825 "Пример, приведенный в примечании", которое цитирует данную запись.

Запись 2 (Авторитетная/нормативная запись)

250 __1\$Postage stamps
825 1_1\$Example under Collectors and collecting

310. Текстовое ссылочное примечание "См."

Поле используется в ссылочной записи, если ссылка "см." не может быть адекватно сформирована только из содержания одного или более полей блока 4---. Вариантная форма имени, от которой делается ссылка, является заголовком из блока 2-- ссылочной записи. Каждый заголовок, к которому делается ссылка, и текст "см." (или подобный) приводятся в поле 310.

Заголовок в поле блока 2-- ссылочной записи прослеживается в авторитетной записи в поле трассировки ссылки "см." для каждого заголовка, к которому делается ссылка в поле 310, за исключением тех случаев, когда примечание содержит только примеры. Тогда авторитетная/нормативная запись для каждого заголовка будет содержать поле 825 "Пример, приведенный в примечании".

Поле повторяется.

Первый индикатор определяет тип примечания:

0 Примечание об использовании имени или заглавия в качестве заголовка

1 Примечание об использовании предметной (тематической) рубрики в качестве заголовка

Второй индикатор не определен, проставляется пробел.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Инструктивный текст	П
\$b	Заголовок, к которому делается ссылка	П
\$6	Данные для связи полей	НП
\$7	Графика	НП

Пример 1:

Запись 1 (Ссылочная запись)

001 82-0062483

200 _1\$aMahfouz,\$bNaguib

310 0_\$aSearch under\$bMahfuz, Najib, 1882-\$bMahfuz, Najib, 1912-

Запись 2 (Авторитетная/нормативная запись)

001 81-000236

200 _1\$aMahfuz,\$bNajib, 1882-

400 _1\$a382-0062483\$5|0\$aMahfouz,\$bNaguib

Запись 3 (Авторитетная/нормативная запись)

001 80-004964

200 _1\$aMahfuz,\$bNajib,1912-

400 _1\$a382-0062483\$5|0\$aMahfouz,\$bNaguib

Пример 2:

Маркер записи, позиция символа 6 - у (ссылочная запись)

250 ___\$aTravel regulations

310 1_\$aSee subdivision\$bOfficials and employees-Travel regulations\$aunder countries, government departments, cities, etc.; and subdivision\$bTravel regulations\$aunder special categories of officials, e.g.,\$bJudges-Travel regulations

320. Общее пояснительное ссылочное примечание

Поле используется в общей пояснительной записи для вспомогательной информации, предназначенной для организации поиска или сортировки данных. Слово или фраза, к которым даются указанные пояснения, приводятся в поле блока 2-- , а сами пояснения - в поле 320. Ссылочное примечание не трассируется в авторитетных/нормативных записях.

Поле не повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Общее пояснительное ссылочное примечание	П
\$6	Данные для связи полей	НП
\$7	Графика	НП

Пример:

Маркер записи, позиция символа 6 = z (общая пояснительная запись)

200 _0\$aDe la

320 __\$aFor names beginning with a prefix, search under the prefix (under each element if the prefix is made up of multiple words) as well as under the name following the prefix.

330. Примечание об области применения

Поле используется в авторитетной/нормативной записи для описания области применения заголовка в поле блока 2--. Эта информация может обеспечить точное определение потенциально неоднозначного термина, пояснить различия использования сходных терминов, предоставить пользователям дополнительную информацию и т.д.

Поле повторяется.

Первый индикатор определяет тип примечания:

0 Примечание об использовании имени или заглавия в качестве заголовка

1 Примечание об использовании предметной (тематической) рубрики в качестве заголовка

Второй индикатор не определен, проставляется пробел.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Примечания об области применения	НП
\$6	Данные для связи полей	НП
\$7	Графика	НП

Пример 1:

200 _1\$aShakespeare\$bWilliam\$f1564-l616

330 1_\$aThe subdivisions provided under this heading represent for the greater part standard subdivision usable under any literary author heading and do not necessarily pertain to Shakespeare.

Пример 2:

Запись 1

250 __\$aFire-damp

330 1_\$aHere are entered works on methane as a combustible gas formed in coal mines. Works on methane present in a stratum of coal are entered under Coalbed methane.

Запись 2

250 __\$aCoalbed methane

825 1_\$aCited under Fire-damp

4- -Блок трассировки ссылок "см."

5- -Блок трассировки ссылок "см.также"

Блоки содержат трассировки ссылок "см." и "см.также", которые формируют структуру ссылок для заголовка записи в поле блока 2--.

Поля блоков 2--, 4-- и 5-- имеют одни и те же индикаторы и идентификаторы подполей. Подполя перечислены в соответствующих полях блока 2-- и ниже не приводятся.

В полях блока 4-- могут использоваться следующие контрольные подполя:

- \$0 Инструктивный текст
- \$2 Код системы предметизации
- \$3 Номер записи
- \$5 Контроль трассировки
- \$6 Данные для связи полей
- \$7 Графика
- \$8 Язык каталогизации

В полях блока 5-- могут использоваться следующие контрольные подполя:

- \$0 Инструктивный текст
- \$2 Код системы предметизации
- \$3 Номер записи
- \$5 Контроль трассировки
- \$6 Данные для связи полей
- \$7 Графика

Применение контрольных подполей описано в специальном разделе, который непосредственно предшествует описанию блока заголовков 2--.

Определены следующие поля:

- 400 Трассировка ссылки "см." - Имя лица
- 410 Трассировка ссылки "см." - Наименование организации
- 415 Трассировка ссылки "см." - Географическое или территориальное название
- 420 Трассировка ссылки "см." - Родовое имя
- 430 Трассировка ссылки "см." - Унифицированное заглавие
- 440 Трассировка ссылки "см." - Имя/Заглавие
- 445 Трассировка ссылки "см." - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие
- 450 Трассировка ссылки "см." - Предметная (тематическая) рубрика

- 500 Трассировка ссылки "см.также" - Имя лица
- 510 Трассировка ссылки "см.также" - Наименование организации
- 515 Трассировка ссылки "см.также" - Географическое или территориальное название.
- 520 Трассировка ссылки "см.также" - Родовое имя
- 530 Трассировка ссылки "см.также" - Унифицированное заглавие
- 540 Трассировка ссылки "см.также" - Имя/Заглавие
- 545 Трассировка ссылки "см.также" - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие
- 550 Трассировка ссылки "см.также" - Предметная (тематическая) рубрика

400. Трассировка ссылки "см." - Имя лица

Поле содержит трассировку формы имени лица, от которой делается ссылка.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 200.

Примеры:

200 _1\$aDuMaurier,\$cDame\$bDaphne
400 _1\$aMaurier,\$cDame\$bDaphne du

200 _1\$aWaterman,\$bAnthonyM.C.,\$f1931
400 _1\$aWaterman,\$bA.M.C.

200 _1\$aRolfe,\$bFr
400 _1\$aCorvo,\$cBaron
400 _1\$aRolfe,\$bFrederick William

410. Трассировка ссылки "см." - Наименование организации

Поле содержит трассировку формы наименования организации, от которой делается ссылка. Названия территорий, за которыми следует наименование организации, рассматриваются как наименования организации (поле 410).

Территориальные названия как таковые или дополненные только предметным подразделом рассматриваются как территориальные названия (поле 415).

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 210.

Примеры:

210 02\$aDelaware Racing Commission
410 01\$aDelaware.\$bRacing Commission

210 02\$aSchweizerisches Rotes Kreuz
410 02\$aCroix-Rouge suisse

210 12\$aSymposium on Endocrines and Nutrition\$(1956;\$eUniversity of Michigan)
410 12\$aNutrition Symposium\$(1956;\$eUniversity of Michigan)
210 01\$aUnited States.\$bCongress\$xCommittees
410 01\$aUnited States.\$bCongress\$xSubcommittees

415. Трассировка ссылки "см." - Географическое или территориальное название

Поле содержит трассировку формы географического или территориального названия, от которой делается ссылка.

Названия территорий как таковые или дополненные только предметным подразделом рассматриваются как территориальные названия (поле 415). Название территории, за которым следует наименование организации, рассматривается как наименование организации (поле 410).

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 215.

Примеры:

215 ___\$aAustralia
415 ___\$aCommonwealth of Australia
415 ___\$aNew Holland

215 ___\$aMcAlester (Okla.)
415 ___\$aMcAlester, Okla.

420. Трассировка ссылки "см." - Родовое имя

Поле содержит трассировку формы родового имени, от которой делается ссылка.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 220.

Пример:

220 __ \$aMedici, House of

420 __ \$aHouse of Medici

430. Трассировка ссылки "см." - Унифицированное заглавие

Поле содержит трассировку формы унифицированного заглавия, от которой делается ссылка.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 230.

Примеры:

230 __ \$aNibelungenlied

430 __ \$aLied der Nibelungen

230 __ \$aBible\$xMusic

430 __ \$aBible\$iO.T.\$iPsalms\$xMusic

440.Трассировка ссылки "см." - Имя/Заглавие

Поле содержит трассировку формы имени/заглавия, от которой делается ссылка.

Данные приводятся в соответствующих полях блока 2--, вставленных в поле 440 по правилам, описанным в поле 240.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 240.

Пример:

240 __ \$1200_1\$aShakespeare,\$bWilliam,\$f1564-1616.\$1230__ \$aHamlet

440 __ \$1200_1\$aShakespeare,\$bWilliam,\$f1564-1616\$1230__ \$aTragedy of Hamlet, Prince of Denmark

445.Трассировка ссылки "см." - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие

Поле содержит трассировку формы имени/обобщающего унифицированного заглавия, от которой делается ссылка.

Данные приводятся в соответствующих полях блока 2--, вставленных в поле 445 по правилам, описанным в поле 245.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 245.

Пример:

245 __ \$1200_1\$aShakespeare,\$bWilliam,\$f1564-1616.\$12350_ \$aWorks.\$mRussian.

445 __ \$1200_1\$aShakespeare,\$bWilliam,\$f1564-1616.\$12350_ \$aWorks.\$mUkranian.

450.Трассировка ссылки "см." - Предметная (тематическая) рубрика

Поле содержит трассировку формы предметной (тематической) рубрики, от которой делается ссылка.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 250.

Пример:

250 __ \$aFederal aid to education

450 _ _ \$aEducation\$xFederal aid

500.Трассировка ссылки "см.также" - Имя лица

Поле содержит трассировку заголовка, представляющего собой унифицированное имя лица, который связан с заголовком в поле блока 2--.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя приведены в описании поля 200.

Примеры:

200 _ 1\$aEdwards,\$bP.\$g(Paul)

500 _ 1\$aEdwards,\$bPaul

200 _ 0\$aPseudo-Brutus

500 _ 1\$aBrutus,\$bMarcus Junius,\$f85?-42 B.C.

200 _ 0\$aKumbel

500 _ 1\$5f\$aHein,\$bPiet

200 _ 1\$aRossi\$bJean-Baptiste

500 _ 1\$5e\$aJaprisot\$bSebastien

200 _ 1\$aMorris,\$bJohn

300 0_ \$aJoint pseudonym of Morris Cargill and John Hearne

500 _ 1\$5f\$aCargill,\$bMorris

500 _ 1\$5f\$aHearne,\$bJohn,\$f1925-

510.Трассировка ссылки "см.также" - Наименование организации

Поле содержит трассировку заголовка, представляющего собой унифицированное наименование организации, который связан с заголовком в поле блока 2--. Название территории, за которым следует наименование организации, рассматривается как наименование организации (поле 510). Названия территорий как таковые или дополненные только предметными подразделами рассматриваются как территориальные названия (поле 515).

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 210.

Примеры:

210 01\$aGreat Britain.\$bBoard of Trade

510 01\$5b\$aGreat Britain.\$bDepartment of Trade and Industry

510 01\$5b\$aGreat Britain.\$bDepartment of Trade

210 02\$aAmerican Material Handling Society
510 02\$5b\$aInternational Material Management Society
210 12\$aMeeting in the Matter of Pollution of Lake Erie and Its Tributaries
510 12\$5a\$aConference in the Matter of Pollution of Lake Erie and Its Tributaries

515.Трассировка ссылки "см.также" - Географическое или территориальное название

Поле содержит трассировку заголовка, представляющего собой географическое или территориальное название, который связан с заголовком в поле блока 2--.
Названия территорий как таковые, дополненные только предметными подразделами, рассматриваются как территориальные названия (поле 515).Название территории, за которым следует наименование организации, рассматривается как наименование организации (поле 510).

Поле повторяется.
Индикаторы и подполя определены в описании поля 215.

Пример:

215 ___\$aSri Lanka
515 ___\$aCeylon

215 ___\$aKabwe (Zambia)
515 ___\$5a\$aBrokes Hill (Zambia)

520.Трассировка ссылки "см.также" - Родовое имя

Поле содержит трассировку заголовка, представляющего собой унифицированное родовое имя, который связан с заголовком поля блока 2--.

Поле повторяется.
Индикаторы и подполя определены в описании поля 220.

Пример: .

220 ___\$aDuecker family
520 ___\$aDruecker family

530.Трассировка ссылки "см.также" - Унифицированное заглавие

Поле содержит трассировку заголовка, представляющего собой унифицированное заглавие, который связан с заголовком в поле блоке 2--.

Поле повторяется.
Индикаторы и подполя определены в описании поля 230.

Пример:

230 ___\$aCaedmon manuscripts
530 ___\$aDaniel (Anglo-Saxon poem)

230 ___\$aKoran\$xReadings
530 ___\$aKoran\$xCriticism, Textual

540.Трассировка ссылки "см.также" - Имя/Заглавие

Поле содержит трассировку заголовка, представляющего собой имя/заглавие, который связан с заголовком в поле блока 2--. Данные приводятся в соответствующих полях блока 2--, вставленных в поле 540 по правилам, описанным в поле 240.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 240.

Пример:

240 __ \$1200_1\$aBoccherini,\$bLuigi,\$f1797-1805.\$1230__ \$aQuintets,\$rpiano, strings.\$sG. 416.\$uD minor

540 __ \$385023456\$1200_1\$aBoccherini,\$bLuigi,\$f1797-1805.\$1230__ \$aQuintets,\$rguitar, violins viola, violoncello.\$sG.445.\$uD minor

545.Трассировка ссылки "см.также" - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие

Поле содержит трассировку заголовка, представляющего собой имя/ обобщающее унифицированное заглавие, который связан с заголовком в поле блока 2--. Данные приводятся в соответствующих полях блока 2--, вставленных в поле 545 по правилам, описанным в поле 245.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 245.

Пример:

245 __ \$1200_1\$aShakespeare,\$bWilliam,\$f1564-1616 \$12350_ \$aPlays

545 __ \$1200_1\$aShakespeare,\$bWilliam,\$f1564-1616.\$12350_ \$aWorks

550.Трассировка ссылки "см.также" - Предметная (тематическая) рубрика

Поле содержит трассировку установленной предметной (тематической) рубрики, связанной с рубрикой в поле блока 2--

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 250.

Пример:

250 __ \$aElectronic data processing\$xData preparation

550 __ \$aInput design, Computers

6- - Блок индексов классификации

Блок содержит поля для индексов классификации, соответствующих тематике заголовка записи в блоке 2--. Тематика может быть выражена одним или несколькими индексами. Допускается использование текстовых пояснений к индексам.

Определены следующие поля:

675 Универсальная десятичная классификация(UDC)

676 Десятичная классификация Дьюи (DDC)

680 Классификация Библиотеки Конгресса (LCC)

686 Индексы других классификаций

675. Универсальная десятичная классификация (UDC)

Поле содержит индекс(ы) UDC, соответствующий(ие) заголовку авторитетной/нормативной записи. Индекс UDC может сопровождаться терминами, идентифицирующими его.

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Индекс UDC, отдельный или начальный в ряду	НП
\$b	Индексы UDC, кроме начального в ряду	НП
\$c	Поясняющий термин	П
\$v	Сведения об издании UDC	НП
\$z	Язык издания	НП

676. Десятичная классификация Дьюи (DDC)

Поле содержит индекс(ы) DDC, соответствующий(ие) заголовку авторитетной/нормативной записи. Индекс DDC может сопровождаться терминами, идентифицирующими его.

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Индекс DDC, отдельный или начальный в ряду	НП
\$b	Индексы DDC, кроме начального в ряду	НП
\$c	Поясняющие термины	П
\$v	Сведения об изданиях DDC	НП
\$z	Язык издания	П

Пример:

250 __ \$aGold

676 __ \$a669.22\$cInterdisciplinary\$v19

676 __ \$a549.23\$cMineralogy\$v19

676 __ \$a553.41\$cEconomic geology\$v19

680. Классификация Библиотеки Конгресса (LCC)

Поле содержит индекс(ы) LCC, соответствующий(ие) заголовку авторитетной/нормативной записи. Индекс LCC может сопровождаться терминами, идентифицирующими его.

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Индекс LCC, отдельный или начальный в ряду	НП
\$b	Индекс(ы) LCC, кроме начального в ряду	НП
\$c	Поясняющий термин	П

Примеры:

250 __ \$aScaffolding

680 __ \$aTH5281

250 __ \$aString quartet

680 __ \$aML1160\$cHistory

680 __ \$aMT728\$cInstruction and study

686. Индексы других классификаций

Поле содержит индекс или ряд индексов общеизвестных систем классификации, обычно не применяемых в международной практике. Индекс(ы) соответствуют заголовку авторитетной/нормативной записи. Система классификации идентифицируется в подполе \$2. Код системы классификации - см. Приложение G к UNIMARC Manual.

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Индекс отдельный или начальный в ряду	НП
\$b	Индекс(ы), кроме начального в ряду	НП
\$c	Поясняющий термин	П
\$2	Код системы предметизации	НП

7- -Блок связанных заголовков

Блок содержит параллельные формы или формы в альтернативной графике для заголовка блока 2-- и данные для связи с другой записью, основным объектом которой является заголовок блока 7--.

Практика допускает в определенных случаях специально идентифицировать и приводить в блоке 7- - дополнительные параллельные формы заголовка на языке, отличном от языка каталогизации, указанного в поле 100 (позиции символов 9-11). Для каждого параллельного заголовка язык каталога, которому соответствует заголовок, приводится в подполе \$8.

Поля этого блока используются также для записи заголовка из блока 2-- в альтернативной графике, если существует другая запись о заголовках в альтернативной форме и с системой ссылок. Для заголовка, представленного в альтернативной графике, в поле блока 7-- вводится подполе \$7 "Графика" (подполе \$6 "Данные для связи полей" не требуется, поскольку все заголовки в полях блока 7-- по определению связаны с заголовком в блоке 2--). Поля этого блока повторяются для представления множества заголовков.

Подробно - см. раздел настоящего документа "Руководство по применению", (п.8) - Назначение формата, *Параллельные данные и Данные в альтернативной графике*.

В полях блока 7-- могут быть использованы только следующие контрольные подполя:

- \$2 Код системы предметизации
- \$3 Номер записи
- \$7 Графика
- \$8 Язык каталогизации

Определены следующие поля:

- 700 Связанный заголовок - Имя лица
- 710 Связанный заголовок - Наименование организации
- 715 Связанный заголовок - Географическое или территориальное название
- 720 Связанный заголовок - Родовое имя

- 730 Связанный заголовок - Унифицированное заглавие
- 740 Связанный заголовок - Имя/Заглавие
- 745 Связанный заголовок - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие
- 750 Связанный заголовок - Предметная (тематическая) рубрика

700 .Связанный заголовок - Имя лица

Поле содержит унифицированное имя лица в форме, отличной от заголовка, приведенного в блоке 2--.

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 200.

Пример1:

Запись в каталоге на английском языке:

001 e79-392225

100 \$a, позиции символов 9-11 = eng

200 _0\$aVictoria,\$cQueen of Great Britain

700 _0\$3f79-034678\$8fre\$aVictoria,\$creine de Grande-Bretagne

Запись в каталоге на французском языке:

001 f79-034678

100 \$a, позиции символов 9-11 = fre

200 _0\$aVictoria,\$creine de Grande-Bretagne

700 _0\$3e79-392225\$8eng\$aVictoria,\$cQueen of Great Britain

Пример 2:

Запись в каталоге в латинской графике:

001 23469

100 \$a, позиции символов 9-11 = jpn

позиции символов 21-22 = ba

200 _1\$aSuzuki,\$bKenzi

700 _1\$7db\$a [Имя лица в японской графике каньи]

Запись в каталоге в японской графике:

001 36298

100 \$a, позиции символов 9-11 = jpn

позиции символов 21-22 = db

200 _1\$a [Имя лица в японской графике каньи]

700 _1\$7ba\$aSuzuki,\$bKenzi

710. Связанный заголовок - Наименование организации

Поле содержит заголовок, представляющий собой наименование организации в форме, отличной от заголовка в блоке 2--. Названия территорий, за которыми следует наименование организации, рассматриваются как наименования организаций (поле 710).

Названия территорий как таковые или дополненные только предметными подразделами рассматриваются как территориальные названия (поле 715).

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 210.

Примеры:

Запись в каталоге на английском языке:

001 80-123456
100 \$a, позиции символов 9-11 - eng
210 02\$aNational Library of Canada
710 02\$380-239876\$8fre\$aBibliotheque nationale du Canada

Запись в каталоге на французском языке:

001 80-239876
100 \$a, позиции символов 9-11 - fre
210 02\$aBibliotheque nationale du Canada
710 02\$380-123456\$8eng\$aNational Library of Canada

715. Связанный заголовок - Географическое или территориальное название

Поле содержит заголовок, представляющий собой территориальное или географическое название в форме, отличной от заголовка, приведенного в блоке 2--.

Названия территорий как таковые или дополненные только предметными подразделами рассматриваются как территориальные названия (поле 715).

Название территорий, за которым следует наименование организации, рассматривается как наименование организации (поле 710).

Поле повторяется.

Индикаторы и подполя определены в описании поля 215.

Примеры:

Запись в каталоге на немецком языке:

001 A123456
100 \$a, позиции символов 9-11 - ger
215 __ \$aSchweiz
715 __ \$8fre\$aSuisse\$3A234567
715 __ \$8ita\$aSvizzera\$3A345678

Запись в каталоге на французском языке:

001 A234567
100 \$a, позиции символов 9-11 - fre
215 __ \$aSuisse
715 __ \$8ger\$aSchweiz\$3A123456
715 __ \$8ita\$aSvizzera\$3A345678

Запись в каталоге на итальянском языке:

001 A345678
100 \$a, позиции символов 9-11 - ita
215 __ \$aSvizzera
715 __ \$8ger\$aSchweiz\$3A123456
715 __ \$8fre\$aSuisse\$3A234567

720. Связанный заголовок - Родовое имя

Поле содержит заголовок, представляющий собой унифицированное родовое имя в форме, отличной от заголовка, приведенного в блоке 2--.

Поле повторяется.
Индикаторы и подполя определены в описании поля 220.

Пример:

220 _ _ \$aDuecker family
720 _ _ \$fre\$aFamille de Duecker

730. Связанный заголовок - Унифицированное заглавие

Поле содержит заголовок, представляющий собой унифицированное заглавие в форме, отличной от заголовка, приведенного в блоке 2--

Поле повторяется.
Индикаторы и подполя определены в описании поля 230.

Пример:

100 \$a, позиции символов 9-11 = spa
230 _ _ \$aCronica de los Reyes de Castilla
730 _ _ \$386123\$eng\$aChronicle of the Kings of Castille

740. Связанный заголовок - Имя/Заглавие

Поле содержит заголовок, представляющий собой имя/заглавие в форме, отличной от заголовка, приведенного в блоке 2--. Данные, содержащиеся в соответствующих полях блока 2--, вставлены в поле 740 по правилам, описанным в поле 240.

Поле повторяется.
Индикаторы и подполя определены в описании поля 240.

Пример:

100 \$a, позиции символов 9-11 = fre
240 _ _ \$121002\$aUniversite Laval\$1230_ _ \$aRepertoire des cours
740 _ _ \$34936289\$eng\$121002\$aUniversity Laval\$1230_ _ \$aCourse Catalogue

745. Связанный заголовок - Имя/Обобщающее унифицированное заглавие

Поле содержит заголовок, представляющий собой имя/обобщающее унифицированное заглавие в форме, отличной от заголовка, представленного в блоке 2--. Данные, содержащиеся в соответствующих полях блока 2--, вставлены в поле 745 по правилам, описанным в поле 245.

Поле повторяется.
Индикаторы и подполя определены в описании поля 245.

750. Связанный заголовок - Предметная (тематическая) рубрика

Поле содержит предметную(тематическую) рубрику в форме, отличной от рубрики, представленной в блоке 2--.

Поле повторяется.
Индикаторы и подполя определены в описании поля 250.

Примеры:

Запись в каталоге на английском языке:

100 \$a, позиции символов 9-11 = eng

250 __ \$aCivil law\$yQuebec (Province)\$xHandbooks, manuals, etc.

750 __ \$8fre\$aDroit civil\$yQuebec (Province)\$xGuides, manuels, etc.

Запись в каталоге на французском языке:

100 \$a, позиции символов 9-11 = fre

250 __ \$aDroit civil\$yQuebec (Province)\$xGuides,manuels, etc.

750 __ \$8eng\$aCivil law\$yQuebec (Province)\$xHandbooks, manuals, etc.

8- -Блок источника информации

Блок содержит информацию об организациях, ответственных за запись, и примечания для каталогизатора, составленные в этих организациях. Обычно эти примечания представлены в форме, не предназначенной для пользователя. Примечания для пользователя приводятся в блоке информационных примечаний 3-- .

Определены следующие поля:

801 Источник составления записи

810 Источник, в котором выявлена информация о заголовке

815 Источник, в котором не выявлена информация о заголовке

820 Информация об использовании заголовка блока 2--

825 Пример, приведенный в примечании

830 Общее примечание каталогизатора

835 Информация об исключенном заголовке

801 Источник составления записи

Поле идентифицирует организацию, ответственную за создание записи и дату ввода записи. Повторяется для указания преобразующей, модифицирующей или выпускающей организации. Датой новых записей является дата ввода, для пересматриваемых записей - дата последнего пересмотра.

Поле повторяется.

Первый индикатор не определен, проставляется пробел.

Второй индикатор определяет функции, выполняемые организацией:

0 Организация каталогизирующая

1 Организация перезаписывающая

2 Организация модифицирующая

3 Организация выпускающая

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Страна	НП
\$b	Организация	НП
\$c	Дата ввода или последней обработки	НП

Пример:

801 _0\$aUS\$bLC\$c19800516

801 _3\$aGB\$bBL\$c19831121

Коды стран приводятся в соответствии со стандартом ISO 3166. Наименование организации может быть представлено кодами, приведенными в Приложении В к GARE; кодами из документа "Symbols of American Libraries" ("Обозначения американских библиотек"), содержащего также коды неамериканских библиотечных служб; национальными кодами или полным наименованием службы. Дата последней обработки записывается в соответствии со стандартом ISO 2014, т.е. в форме ГГГММДД.

810. Источник, в котором выявлена информация о заголовке

Поле содержит сведения об источнике, в котором была найдена информация о заголовке. Поле 810, приведенное в записи первым, обычно содержит ссылку на библиографическое издание, для каталогизации которого был установлен заголовок.

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Название источника	НП
\$b	Найденная информация	НП

Примеры:

200 _1\$aAvery,\$bHarold Eric

400 _1\$aAvery,\$bH.E.

810 ___\$aHis Advanced physical chemistry citations,1971: t.p.\$b(H. E. Avery, B. Sc., Ph.D., Dept. of Chem., Liverpool Polytechnic)

215 ___\$aCalanques, Massif des (France)

810 ___\$aDict. geogr. de la France\$b(Calanques(les), nom donne au littoral mediterraneen du departement des Bouches-du-Rhone, entre Marseille et Cassis)

200 ___\$aHailsham of Saint Marylebone,\$bQuintin Hogg,\$cBaron

810 ___\$aWho's Who

815. Источник, в котором не выявлена информация о заголовке

Поле содержит сведения об источнике, в котором информация о заголовке не была найдена.

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Название источника	П

Примеры:

200 _1\$aJones,\$bA. Wesley

815 ___\$aDir.Amer.schol.,1974;\$aNational faculty dir.,1979;\$aAmer.men/women sci.,soc.and beh.sci.,1978;\$aWWA.,1978-79

240 ___\$aCalanques (France)

815 ___\$aWeb.geog.dict.,1972;\$aE.Brit.micro.;\$aCol. Lipp. gaz.;\$aTimes atlas,1955

820. Информация об использовании заголовка блока 2- -

Поле содержит информацию, ограничивающую область использования заголовка блока 2-- и/или дифференцирующую одинаковые имена лиц или наименования организаций.

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Текст примечания	П

Примеры:

200 _1\$aSmithe,\$bSam

820 __\$aNot to be confused with Smith, Sam

200 _1\$aLafontaine,\$bJacques,\$f1944

820 __\$aNe pas confondre avec l'auteur ne en 1933

250 __\$aHoly Year

820 __\$aHere are entered works on the holy or jubilee years proclaimed by the popes. For special holy years (regular or extraordinary) add date, e.g., Holy Year, 1925

825. Пример, приведенный в примечании

Поле предназначено для указания того, что заголовок из поля блока 2-- был приведен в качестве примера или был процитирован в качестве примера в примечании к другой записи. Поле содержит данные блока 2-- другой записи.

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Текст примечания	НП

Примеры:

210 02\$aLeague of Nations\$xOfficials and employees

825 __\$aExample under reference from Officials and employees

825 __\$aNote under Public officers

250 __\$aJudges\$xTravel regulations

825 __\$aExample under reference from Travel regulations

830. Общее примечание каталогизатора

Поле используется для записи биографической, исторической или другой информации о заголовке. Эти данные могут включать ссылки о применении специфических правил, примечания, обосновывающие выбор формы заголовка и т.д. Данные могут быть также включены в другие поля, например, в поле 810 "Источник, в котором выявлена информация о заголовке".

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Текст примечания	П

Примеры:

200 _1\$aKorman,\$bGerd

830 _ _\$ab.1928;\$aPhD

200 _1\$aOtter\$bA.A.den\$g(Andy Albert den),\$f1941-

830 _ _\$aAACR2 22.4A. Name established according to author's preference

835. Информация об исключенном заголовке

Поле используется для объяснения причины изъятия заголовка, приведенного в поле блока 2--, из файла авторитетных/нормативных данных. Приводится в записи, когда в маркере записи позиция символа 5 "Статус записи" содержит значение "d" (исключенная запись).

Поле повторяется.

Индикаторы не определены, проставляются пробелы.

Идентификатор подполя	Подполе	Примечание
\$a	Текст примечания	П
\$b	Исключенный заголовок	П

Пример:

Маркер записи, позиция символа 5 = d (исключенная запись)

250 _ _\$aOrphans and orphan-asylums

835 _ _\$aThis heading has been replaced by the headings\$bOrphans \$aand\$bOrphanages

ПРИМЕРЫ:

Пример 1:

Статус записи - п

Тип записи - х

Уровень кодирования - п

001 п_ _81123456b

100 _ _ \$a19810409aengy0103_ _ _ _

150 _ _ \$aa

152 _ _ \$aAACR2

210 02\$aPittsburgh Research Center

410 01\$aPittsburgh (Pa.)\$bPittsburgh Research Center

410 01\$aPittsburgh (Pa.)\$bResearch Center

410 01\$aUnited States.\$bBureau of Mines.\$bPittsburgh Research Center

510 02\$5a\$aPittsburgh Mining and Safety Research Center

801 _ _ \$aUS\$bLC\$c19810409

810 _ _ \$aIts practical ignition problems related to intrinsic safety, 1980:t.p.\$bPittsburgh Research Center, Pittsburgh,(Pa.) caption t.p. (U.S. Department of Interior, Bureau of Mines Pittsburgh Research Center, Pittsburgh, PA.)

830 _ _ \$aPhone call to Bureau of Mines publications office, 1/23/80 (the name of the Pittsburgh Mining and Safety Research Center was changed to Pittsburgh Research Center in 1977)

Пример 2:

Запись 1:

Статус записи - п

Тип записи - х

Уровень кодирования - п

001 A369875

100 _ _ \$a19810715aengy0103_ _ _ _ba

152 _ _ \$aAACR2

200 _ 1\$aStewart,\$bJ.I.M.

500 _ 1\$0For works written under his real name see \$aInnes,\$bMichael\$3B329638

801 _ _ \$aUK\$bBL\$c19810629

810 _ _ \$aWho's Who

Запись 2:

Статус записи - п

Тип записи - х

Уровень кодирования - п

001 B329638

100 _ _ \$a19810716aengy0103_ _ _ _ba

152 _ _ \$aAACR2

200 _ 1\$aInnes,\$bMichael

500 _ 1\$0For works written under his pseudonym see\$aStewart,\$bJ.I.M. \$3A369875

801 _ _ \$aUK\$bBL\$c19810629

810 _ _ \$aWho'sWho

Технический редактор Т.А. Мирошина
Корректор О.В. Котова

Подписано в печать 10.07.94
Формат 60x84 1/8
Усл. печ.л. 7,9
Заказ № 41

ЛР № 20536 от 06.05.92
Печать офсетная
Уч. изд. л. 9
Тираж 300

Репрографический центр ГПНТБ России
103919, Москва, Кузнецкий мост, 12

РУКОВОДИТЕЛИ И СПЕЦИАЛИСТЫ БИБЛИОТЕЧНЫХ СЛУЖБ, ОРГАНИЗАЦИЙ И ФИРМ!

ГПНТБ РОССИИ ПРЕДЛАГАЕТ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК АНГЛИЙСКОГО ИЗДАНИЯ UNIMARC/AUTHORITIES.

Вполне вероятно, что в Вашем компьютерном файле информация об одном и том же лице, организации, фирме, товаре, географической территории и т.п. хранится под разными именами, предметными рубриками, индексами. Это вводит в заблуждение пользователя и препятствует полноценному поиску информации. Удобнее иметь дело с предпочтительной (авторитетной) формой представления наименования объекта. Создать запись для такой формы и систему ссылок, позволяющую связать ее с альтернативными и неправильными формами помогает использование UNIMARC/Authorities — Международного коммуникативного формата для авторитетных/нормативных записей.

Применение этого формата дает возможность производить коммерческий информационный товар на уровне международных стандартов.

Книга рассчитана на разработчиков автоматизированных информационных систем. Особенную ценность она представляет для библиотек различного уровня, создающих электронные каталоги.

Заказ издания по безналичному расчету оформляется на специальном бланке и направляется в ГПНТБ России по адресу: 103919, Москва, Центр, Кузнецкий мост, 12. Получение по почте или лично при предъявлении копии платежного поручения и доверенности.

*Купить издание за наличный расчет можно по адресу:
Москва, Кузнецкий мост, 12, комн. 514.*

**Наложным платежом издание не высылается.
Объем издания 100 с.**

**Цена издания договорная.
Телефон для справок (095) 923-85-46**

